

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL ECUADOR  
FACULTAD DE COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA Y LITERATURA  
ESCUELA DE LINGÜÍSTICA APLICADA**

---

**DISERTACION PREVIA A LA OBTENCION DEL TÍTULO DE  
LICENCIATURA EN LINGÜÍSTICA APLICADA CON MENCIÓN EN  
ENSEÑANZA DE LENGUAS**

**EL PORTAFOLIO UNIVERSITARIO COMO HERRAMIENTA ACADÉMICA DIRIGIDO  
A ESTUDIANTES Y DOCENTES DE LA CARRERA DE LINGÜÍSTICA APLICADA CON  
MENCIÓN EN ENSEÑANZA DE LENGUAS DE LA P.U.C.E.**

**MARISOL VANESSA SÁNCHEZ FREIRE**

**DRA. SYLVIA LEHMANN  
DIRECTORA DE DISERTACIÓN DE GRADO**

**QUITO, 20 MAYO DE 2014**

## **i. DEDICATORIA**

A mi madre por ser la persona  
que me ha motivado en mi formación  
tanto espiritual como académica.

A ella, quien guió cada uno de mis pasos,  
logrando alcanzar mis objetivos y éxitos.

Por ello, con agradecimiento eterno y  
confiada en que Dios bendecirá cada minuto de mi vida  
le entrego esta páginas donde deposito mi alma y corazón.

.

## **ii. AGRADECIMIENTO**

Un impercedero agradecimiento a quienes forjaron mi alma, espíritu y corazón con cada una de sus enseñanzas.

Con el mayor de mis respetos y admiración a mi directora de disertación Dra. Sylvia Lehmann quien con inmensa paciencia me alentó en la elaboración de este proyecto.

Me complace recordar a las personas que me guiaron en cada trámite universitario, al cuerpo administrativo de la escuela, a la Directora de Escuela Mtr. Milica Dragosavljevich e Ivonne Larco, secretaria del alma mater.

Reitero mi agradecimiento a mi familia entera Juan, Ross, Robert, Anita, Daniel; Fabián y Paty, pues son las estrellas que como en el firmamento me brindaron su luz y calor.

A mis amigos de carrera: Luchinski, Karen, y Kari.

### iii. TABLA DE CONTENIDOS

1.	Resumen .....	1
	Resumen o abstract (Inglés).....	2
2.	Antecedentes.....	3
3.	Justificación.....	4
4.	Objetivos.....	6
4.1	Generales .....	6
4.2	Específicos.....	6
5.	Diseño metodológico .....	7
5.1	Tipo de investigación.....	7
5.2	Universo y muestra.....	7
5.2.1	Universo.....	7
5.2.3	Muestra.....	7
6.	Métodos, técnicas e instrumentos de trabajo.....	8
6.1	Métodos de investigación.....	8
6.1.1	Método analítico.....	8
6.1.2	Método histórico comparado.....	8
6.1.3	Método deductivo.....	8
6.1.4	Método inductivo.....	8
7.	Técnicas de investigación.....	10
7.1	Instrumentos de investigación.....	10
7.2	Procedimiento para la recolección de datos.....	10

## **CAPITULO I**

### **ENTIDADES GUBERNAMENTALES QUE NORMALIZAN LA EDUCACIÓN SUPERIOR DEL ECUADOR**

1.1	Ley Orgánica de Educación Superior (LOES).....	11
1.2	Consejo Nacional de Evaluación y Acreditación (CONEA).....	12
1.3	Consejo de Evaluación, Acreditación y Aseguramiento de la Calidad de la Educación Superior (CEAACES).....	13
1.5	Consejo de Educación Superior (CES).....	15

## **CAPITULO II**

### **LA CARRERA DE LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA EN LA PUCE**

2.1	Lingüística aplicada.....	16
2.2	Breve reseña histórica de la escuela.....	18
2.3	Perfil de la carrera.....	18
2.4	Misión.....	19
2.5	Visión.....	19
2.6	Objetivo general.....	20
2.7	Objetivos específicos.....	20
2.8	Perfil del profesional .....	21

2.9	Campo laboral.....	21
2.10	Competencias profesionales .....	21
2.11	Descriptores de las materias.....	22
2.12	Paradigma Pedagógico Ignaciano (P.P.I).....	37

## **CAPITULO III**

### **EL PORTAFOLIO COMO HERRAMIENTA DE ASEGURAMIENTO DE CALIDAD ACADÉMICA**

3.1	Portafolio.....	41
3.1.1	Concepto.....	43
3.1.2	Características generales.....	44
3.1.3	Tipos.....	45
3.2	Competencias.....	49
3.3	Resultados de aprendizaje .....	51

## **CAPITULO IV**

### **UTILIZACIÓN DEL PORTAFOLIO A LA CARRERA DE LINGÜÍSTICA APLICADA CON MENCIÓN EN ENSEÑANZA EN LA P.U.C.E.**

4.1	Índice del Portafolio .....	52
-----	-----------------------------	----

I	Introducción.....	53
a.	Definición del portafolio académico de lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas.....	53
b.	Objetivos del Portafolio .....	53
c.	Rol del profesor.....	54
d.	Rol del estudiante.....	54
II	Contenidos	
a.	Organización y documentación de las evidencias y cronograma de trabajo semestral.....	55
b.	Parámetros de seguimiento semestral del progreso del estudiante (profesores).....	58
c.	Parámetros de autoevaluación académica (estudiantes).....	60

## **CAPITULO V**

### **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

5.1	Conclusiones.....	61
5.2	Recomendaciones.....	63

<b>BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>65</b>
--------------------------	-----------

## **ÍNDICE DE TABLAS**

Tabla 4.3.1.1	Parámetros de seguimiento semestral del progreso del estudiante (profesores).....	70
Tabla 4.3.1.2	Listado semestral de materias.....	71
Tabla 4.3.2	Parámetros generales de autoevaluación académica (estudiantes).....	72

## **ÍNDICE DE ANEXOS**

Anexo A.	Informe de estadísticas porcentuales de deserción, egresados y graduados de la escuela de lingüística aplicada durante el periodo 2003-2008
Anexo B.	Entrevista a estudiantes egresados
Anexo C.	Informe general de la entrevista aplicada a estudiantes egresados
Anexo D.	Resultados porcentual de la entrevista aplicada a estudiantes egresados



## **1. RESUMEN O ABSTRACT**

De acuerdo al Concejo de Educación Superior (CES, 2013) solamente 14 de 100 estudiantes universitarios se gradúa en el Ecuador. Esta es una realidad que afecta también a la comunidad universitaria de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador (PUCE). En el periodo marzo-julio, segundo semestre: 2012 y primer semestre, septiembre 2012- enero 2013 se matricularon 4,665 estudiantes, en el mismo periodo egresaron 256 y se graduaron 176 (INFORME PUCE, 2013). En el presente trabajo se busca aportar con una herramienta académica en la carrera de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas que proporcione las guías básicas para la planificación de la disertación y por consiguiente contribuya al incremento de una eficiencia terminal positiva de la escuela. Para constatar el estado real de la escuela y egresados, se procedió al levantamiento de información a través de la actualización de las estadísticas del periodo 2003-2008 y entrevistas a los estudiantes egresados para determinar las razones más relevantes que han retrasado su graduación.

Durante la investigación se encontró que solamente el 28% de los estudiantes de la escuela han logrado obtener su titulación, 38% han egresado, y 31% se han retirado (Anexo A). Las entrevistas se enfocaron en el 38% de estudiantes egresados, los resultados indican que un 98% señalan como a la razón principal por la que no se ha graduado a dificultades de tipo administrativo y el 75% a la falta de asesoría académica en el plan de disertación (Anexo D). Ante este escenario, concluimos que es necesaria la aplicación de una herramienta académica y/o método como el portafolio, que pueda ayudar a la planificación, recolección de trabajos de investigación y adquisición de competencias que los estudiantes necesitan para producir un documento de investigación. Y asimismo que faciliten el trabajo de los docentes. El portafolio está diseñado para aplicarlo cada semestre permanentemente como un entregable necesario previo al egresamiento de la carrera.

## **1. ABSTRACT**

According to The Council for Higher Education (In Spanish, Concejo de Educación Superior CES, 2013), only 14 of 100 university students in Ecuador graduate. This is the case at the Pontifical Catholic University of Ecuador (PUCE) as well. In the period March - July, second half 2012 and the first half September 2012 - January 2013; 4,665 students were enrolled, 256 finished their credits and 176 officially graduated (INFORME PUCE, 2013). This dissertation seeks to provide an academic tool in Applied Linguistics in Language Teaching to outline the basic planning guidelines of a dissertation and therefore, contribute to an increase in the school graduation efficiency percentages. To ascertain the real state of the school and alumni statistics, information was gathered to update the statistics in the period 2003-2008 and interviews were conducted to students who have completed their credits, but not their dissertation to determine the most important factors delaying their graduation.

The research findings state that only 28% of students in the School of Linguistics have graduated, 38% have finished taking the subject/credits, and 31% dropped out (Appendix A). The interviews focused on the 38% of students who finished their credits. According to the results, 98% of the students have not graduated due to administrative difficulties and 75% to a lack of academic advising on the dissertation plan (Appendix D). Given this scenario, we conclude that the application of an academic tool and/or a methodology such as the portfolio, may help in planning, collecting research papers and help with the acquisition of skills that students need to produce a research paper as well as to facilitate the work of professors. The portfolio is designed to be utilized each semester as a required hand-in prior to finishing the credits.

## **2. ANTECEDENTES**

El uso de portafolio nació durante los setentas y ochentas en los Estados Unidos y Canadá con el propósito de mostrar las habilidades de los estudiantes en escritura académica. Más tarde, Pat Belanoff y Peter Elbow (Belanoff, 1991) presentaron por primera vez esta herramienta experimental como una forma de evaluación en lugar del examen final escrito en la Universidad de Stony Brook de Nueva York en esta misma materia. Su éxito se ha mantenido por tres décadas y lo ha convertido actualmente en una herramienta utilizada en varias áreas profesionales y académicas. Hoy por hoy, el portafolio es un instrumento de uso obligatorio en universidades de prestigio latinoamericano y mundial como Sao Paulo, Pontificia Universidad de Chile, Campiñas, Nacional Autónoma de México, Cambridge, Oxford, Harvard, Stanford, etc. Uno de los objetivos de estas universidades es evidenciar a través de ensayos y trabajos de investigación, las capacidades y aptitudes de los estudiantes nacionales e internacionales que aplican para estudiar en sus establecimientos.

De acuerdo al artículo publicado por F. Paulson, P. Paulson y C.Meyer (1991), un portafolio es una colección intencional de los trabajos de un estudiante, la cual exhibe sus esfuerzos, sus progresos, y sus logros en una o más áreas. La colección debe ser el resultado de la participación intencional de los estudiantes en la selección de los contenidos de su portafolio, debe explicar los criterios utilizados para realizar esta selección, tiene que establecer los criterios de juicio sobre el mérito del trabajo y debe evidenciar los procesos de reflexión del estudiante.

Asimismo, el uso de esta herramienta se ha difundido en el ámbito laboral, ya que recopila y evidencia los conocimientos y competencias necesarias para competir profesionalmente.

Según Doolittle (1994-2004) “un portafolio es una colección de evidencias que, no solamente resumen el trabajo académico de un estudiante, sino que

explicitan procesos de aprendizaje individual, describen procesos metacognitivos individuales y procesos socio-afectivos grupales, presentan juicios de evaluación acerca del desempeño integral, valoran el logro de objetivos y el desarrollo de competencias y establecen metas futuras de desarrollo personal y profesional”.

### **3. JUSTIFICACIÓN**

Desde el año 2004, las universidades ecuatorianas entraron en un proceso de evaluación propuesto por el gobierno nacional para mejorar su nivel académico. Dentro de los ajustes aplicados en este periodo a las universidades catalogadas como clase A, categoría a la que también pertenece la PUCE, se les exige hacer un seguimiento a los estudiantes matriculados, egresados y graduados, y en el caso de no estar graduados, conocer su criterio respecto a su formación e investigar los motivos de su falta de interés o dificultades para acceder a su título profesional y buscar una solución viable. De acuerdo a las estadísticas de la Escuela de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas solamente el 28% de sus estudiantes ha logrado obtener su titulación desde el 2003-2008 dentro del periodo establecido por la universidad (Ver Anexo A). “Según los datos proporcionados por las universidades ecuatorianas al Consejo Nacional de Evaluación y Acreditación de la Educación Superior del Ecuador (CONEA 2008), el número de graduados/as en el 2008 fue de 44.824 estudiantes... una Tasa Bruta de Graduación del 3.5%; una de las más bajas en América Latina”.

Durante el acto de rendición de cuentas del gobierno nacional ante la Asamblea Nacional el pasado enero, el presidente de la república anunció que si bien la tasa de matrícula en la educación superior creció del 22,9% en 2006 al 30,8% en 2011, la tasa de graduados oscila entre el 10% y 11%, una tasa aún muy baja en la región. De acuerdo a las estadísticas del CES “Las tasas de titulación actualizadas del 2013 son muy bajas y oscilan entre 3% y 14%. De cada 100 estudiantes que ingresaron a primer semestre solo 14 se gradúan...”

Luego de haber realizado una entrevista en la PUCE a veinte y cinco estudiantes de cuarenta y tres ex alumnos del periodo 2003 y 2008, equivalente al 56% de estudiantes

egresados, se constata que parte del problema que enfrentan los estudiantes al momento de redactar una disertación de 100 páginas es el desconocimiento de cómo estructurar un plan que tenga coherencia, organización y cohesión, ideas innovadoras de investigación, y práctica de redacción en temas de investigación.

Este trabajo propone la utilización de un portafolio en Lingüística Aplicada con mención en enseñanza que nace frente a la necesidad de ayudar a los estudiantes a encontrar un tema de disertación viable al momento de egresar de la carrera. Un portafolio académico contiene los ensayos, las vivencias de las visitas y observaciones a clases, las enseñanzas del *Practicum* y lineamientos que le permiten al estudiante identificar sus fortalezas y reutilizar sus trabajos para que al ser pulidos puedan formar parte de su tema de disertación, ya que muchas de las tareas realizadas en cada nivel son olvidados por los estudiantes y con ello sus ideas o posibles propuestas para la disertación de grado.

La utilización de las evidencias demuestran los conocimientos adquiridos durante la carrera la cual crea un perfil profesional del estudiante único reflejando sus áreas de interés ya sean, enfocadas a la investigación, enseñanza de lenguas, creación de materiales pedagógicos, programas de inglés con fines específicos (en inglés, English for Specific Purposes), etc. Esta herramienta abre la puerta para combinar, las habilidades innatas y aprendidas de los estudiantes, como música, tecnología, artes, etc., con Lingüística Aplicada, de las cuales pueden resultar ideas innovadoras, que les puede proporcionar un campo ocupacional más amplio y competitivo con un sólido proyecto de vida

Hoy los portafolios están presentes en todas las etapas educativas y en el desarrollo profesional, tanto en el aprendizaje como en la promoción y la evaluación. Un trabajo de portafolios puede usarse para el desarrollo y valoración del conocimiento de una asignatura, para la adquisición de habilidades de enseñanza y prácticas reflexivas, así como para la preparación profesional y vocacional (Klenowsk 2005).

Esta herramienta relaciona en forma ventajosa el currículo con la evaluación institucional, ya que les permite a los profesores la reflexión del contenido curricular de manera

proactiva. Mediante la utilización de lineamientos y descriptores de cada competencia aplicados a las tareas asignadas se puede, además, evaluar la calidad y cantidad del aprendizaje de manera continua que ofrece el programa de la carrera. La aplicación del portafolio le permitiría a la escuela aprovechar al máximo los recursos humanos, para contribuir al incremento del índice de graduados.

## **4. OBJETIVOS**

### **4.1 Objetivo General**

Proponer la utilización del portafolio académico aprovechando los recursos de la escuela a fin de facilitar el trabajo de planificación de la disertación y así mejorar las estadísticas de graduados de la Escuela de Lingüística Aplicada.

### **4.2 Objetivos específicos**

- Hacer un diagnóstico estadístico de los estudiantes que han egresado y se han graduado durante el periodo 2003 y 2008 en la Escuela de Lingüística Aplicada con mención en enseñanza de lenguas.
- Investigar los lineamientos y requerimientos que exige el Consejo de Evaluación, Acreditación y Aseguramiento de la Calidad de la Educación Superior, CEAACES para la acreditación académica universitaria referente a seguimiento, porcentajes de graduados y recolección de evidencias académicas.
- Determinar los recursos humanos, académicos e infraestructura que ofrece la escuela para la aplicación de esta propuesta.
- Diseñar un cronograma estudiantil para la utilización del portafolio tomando en cuenta el tiempo de titulación ofrecido por la universidad.

- Establecer los parámetros y competencias de utilización del portafolio enfocado a la realización de la disertación y graduación del estudiante.

## **5. DISEÑO METODOLÓGICO**

### **5.1 TIPO DE INVESTIGACIÓN**

Esta disertación es de carácter analítico, el cual consiste en investigar las razones por las cuales los estudiantes de la escuela de Lingüística Aplicada no se han graduado en el tiempo establecido por la universidad en el periodo 2003-2008 y proponer al portafolio como una herramienta académica para facilitar la planificación de la disertación de grado de los estudiantes. Durante la investigación se levantará información a través de estadísticas, y entrevistas a ex alumnos egresados.

### **5.2 UNIVERSO Y MUESTRA**

#### **5.2.1 UNIVERSO**

El universo objeto de la presente investigación estará constituido por 114 estudiantes matriculados egresados y graduados durante el periodo 2003-2008 de la Escuela de Lingüística Aplicada.

#### **5.2.2 MUESTRA**

La muestra está conformada por 43 estudiantes que han egresado, no se han graduado y superan el tiempo estimado de 6 años de estudio en el periodo 2003 I – 2008 II.

## **6. MÉTODOS, TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE TRABAJO**

### **6.1 MÉTODOS DE INVESTIGACIÓN**

#### **6.1.1 Método analítico**

En el presente trabajo de investigación utilizaremos el método analítico. Hay que tener en cuenta que *Analysis* es un vocablo griego que significa descomposición y separación de las partes de un todo. Este método nos ayudara a analizar la problemática de esta investigación, descomponiendo cada uno de los elementos, para llegar a un conocimiento más detallado y profundo que intervienen para tener una visión más clara del objeto en estudio para llegar al fin perseguido. Se aplicará el método analítico al relacionar resultados de los contenidos consecuentes a las entrevistas y cuestionarios realizados.

#### **6.1.2 Método histórico comparado**

El Método Histórico Comparado, es un método de investigación, explicación, análisis y descripción de hechos, ideas, personas y fenómenos culturales, etc., que ocurrieron en el pasado, recogiendo datos veraces, criticándolos y sistematizándolos. Su objetivo es establecer su semejanza de dichos fenómenos para su estructura e inferir de ello una conclusión acerca de su similitud, es decir acerca de su origen común y evolución del mismo. Este método se aplicara al contrastar los resultados del número de estudiantes matriculados, egresados y graduados entre los años 2003 y 2008.

#### **6.1.3 Método deductivo**

“Deductivo” viene del latín que significa acción y efecto de deducir; es un tipo de razonamiento y método de investigación por el medio del cual se procede lógicamente de lo universal a lo particular. Es la ciencia que estudia los actos de pensar en una forma estructurada y lógica. Se utilizará este método para optar por un tipo de portafolio que se adapte a las necesidades de la Escuela de Lingüística Aplicada.



#### **6.1.4 Método inductivo**

Inducción viene del latín “inductivo”, que significa conducción o hacia. La inducción hace posible el paso de los hechos singulares a principios generales. Se utilizará también este método, pues los datos sobre la utilización de portafolios recabados de varias fuentes académicas de universidades reconocidas internacionalmente; estas servirán para concluir una recomendación metodológica global.

### **6.2 TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN**

Entre las técnicas que se emplearán en esta propuesta están:

- Técnicas documentales como bibliográficas, cuya base será la consulta a varios libros, documentos emitidos por entidades gubernamentales, publicaciones académicas de varias universidades y fuentes en línea en las que se sustentará la disertación.
- Además, se ha recopilado datos estadísticos actuales de la Escuela de Lingüística Aplicada que consta en la Justificación.
- Para la investigación de campo y levantamiento de información se empleará matrices de entrevistas y cuestionarios aproximados a los propuestos por la Norma ISO 9001 para la educación.

La norma ISO 9001 elaborada por la Organización Internacional para la Estandarización, a través de su método de trabajo promueve la calidad de servicios en una organización educativa mediante una serie de procesos que buscan desarrollar, implementar y mejorar la eficacia de dicha organización. Para tales procesos, esta norma utiliza lineamientos claros que nos serán útiles para el levantamiento de información, estadísticas y cuestionarios.

### **6.3 INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN.**

En la presente disertación se emplearan los siguientes instrumentos:

- Estadísticas de la escuela del periodo 2003-2008
- Entrevistas a ex-alumnos y egresados de la carrera.

### **6.3PROCEDIMIENTO PARA LA RECOLECCIÓN DE DATOS**

Para el proceso de recolección de datos se realizarán las siguientes actividades:

Se obtendrá la autorización necesaria para obtener y manejar los datos de los estudiantes en el sistema de la universidad.

Se elaborará matrices de entrevistas y/o cuestionarios a estudiantes egresados.

Se aplicará dichas matrices a los estudiantes

Se analizará la opción de la utilización del portafolio académico en la escuela.

Se analizarán e interpretará los resultados.

Se establecerán las conclusiones y recomendaciones.

## **CAPITULO I**

### **ENTIDADES GUBERNAMENTALES QUE NORMALIZAN LA EDUCACIÓN SUPERIOR DEL ECUADOR**

Muchos de los cambios que han llevado a cabo las universidades ecuatorianas en la última década han sido promovidos por pedido del Gobierno Nacional del Ecuador a través de La ley Orgánica de Educación Superior, LOES y entidades asignadas entre las cuales tenemos, El Consejo Nacional de Evaluación y Acreditación, CONEA, El Consejo de Evaluación, Acreditación y Aseguramiento de la Calidad de la Educación Superior, CEAACES y el Consejo de Educación Superior, CES. Estos cambios nacen ante la necesidad de promover un nivel académico competitivo con el resto del mundo y de fortalecer el nivel académico superior en el país.

#### **1.1 LOES**

La nueva Ley Orgánica de Educación Superior del Ecuador, LOES, se oficializó en Octubre de 2010 por pedido del actual Presidente de la República, señor economista Rafael Correa, quien propuso y respaldó el proyecto de mejoramiento de la educación superior a través de la misma. Esta ley describe los fines y funciones de la educación superior, derechos a la educación, derechos y deberes de los estudiantes, profesores e investigadores, financiamiento de las universidades, autoridades y personal académico, principios y normas de calidad y los organismos que rigen el sistema de educación superior. Esta ley promueve una educación superior de calidad que esté íntimamente involucrada con las necesidades de la sociedad ecuatoriana. La LOES es un eje fundamental para los cambios en la educación superior ya que, provee las bases y guías necesarias para los nuevos organismos que rigen a la universidad ecuatoriana.

En lo concerniente a esta disertación, hay que recalcar la importancia que la nueva ley le da al sistema de seguimiento de sus egresados y graduados en el artículo 142. Además, a través de la utilización de herramientas digitales el artículo 144, propone la publicación de disertación digitalizadas para ser integradas al Sistema Nacional de Información de la

Educación Superior del Ecuador, respetando los derechos de autor. La ley publicada en el 2010 ha sido administrada paulatinamente bajo la coordinación y evaluación del CEAACES. La mayor parte de la ley está siendo empleada de acuerdo a evaluaciones periódicas coordinadas por las universidades y este organismo, para constatar la aplicación de la ley.

## **1.2 CONEA**

El Consejo Nacional de Evaluación y Acreditación, CONEA, se estableció en el año 2003 por la Constitución Política de la República. Su función durante el periodo 2003 - 2010 fue elaborar normas, guías y la documentación técnica necesarias para la ejecución de los procesos de autoevaluación, evaluación externa y acreditación en las universidades ecuatorianas de acuerdo al artículo 93 de la Ley Orgánica de Educación Superior. La misma además estableció como funciones del CONEA vigilar que los procesos de autoevaluación se realicen de conformidad con las normas y procedimientos que para el efecto se establezcan, y garantizar que sus resultados sean fruto de una absoluta independencia e imparcialidad. Entre sus documentos publicados se encuentran: La calidad de educación en la Universidad Ecuatoriana: Principios, características y estándares de calidad 2003, Mandato Constituyente No 14 Modelo de Evaluación De Desempeño Institucional De Las Universidades Y Escuelas Politécnicas Del Ecuador 2009, Mandato Constituyente No 14 Evaluación De Desempeño Institucional De Las Universidades y Escuelas Politécnicas Del Ecuador 2009, Guías de Autoevaluación con fines de acreditación y los Manuales de Evaluación Externa con fines de acreditación.(Registro Oficial del Ecuador, 2004).

La Evaluación de Desempeño Institucional de Las Universidades y Escuelas Politécnicas del Ecuador llevada a cabo por decreto de la Asamblea Nacional Constituyente emitida en el Mandato Constituyente No 14 de 2008 tuvo como objetivo principal una evaluación global del sistema educativo superior a partir de la evaluación individualizada de cada establecimiento de educación superior. Esta evaluación arrojó como resultado 11 universidades en categoría A, 10 universidades en categoría B, 12 universidades en

categoría C, 20 universidades en categoría D y 14 Universidades y Escuelas Politécnicas no aceptables, teniendo que cerrar sus puertas irremisiblemente a nivel nacional. Además, evidenció un índice bajo de titulación a nivel nacional y latinoamericano con altas tasas de deserción y la falta de docentes especializados. El CONEA cesó sus funciones para dar paso a la nueva y mejorada CEAACES en octubre de 2010, pero su evaluación y resultados siguen vigentes, regidos ahora por las nuevas entidades.

La PUCE fue acreditada en categoría A por haber cumplido con un nivel de desempeño global aceptable durante la evaluación en cuatro dimensiones: academia, estudiantes y entorno de aprendizaje, investigación y gestión administrativa (CONEA, 2009) . Estos resultados favorables son a corto plazo ya que para mantener la misma categoría las instituciones superiores deberán implementar y mejorar física y académicamente en un periodo determinado de acuerdo a los requerimientos del CEAACES y CES, para no perder dicha acreditación.

### **1.3 CEAACES**

El Consejo de Evaluación, Acreditación y Aseguramiento de la Calidad de la Educación Superior, CEAACES, es un organismo de Derecho Público, cuyo objetivo es contribuir al aseguramiento y mejoramiento de la calidad académica y de gestión de las universidades, escuelas politécnicas e institutos superiores técnicos y tecnológicos del país que integran el Sistema Nacional de Educación Superior, mediante la aplicación de procesos continuos de autoevaluación, evaluación externa y acreditación para viabilizar la rendición social de cuentas de los centros de educación superior, en relación con el cumplimiento de sus misiones, fines y objetivos y que respondan al desarrollo integral que requiere el país. (LOES, 2010)

De acuerdo a la Ley Orgánica de Educación Superior, publicada en el Registro Oficial No. 298, Art. 171-173, el 12 de octubre 2010 asigna al CEAACES, como el único organismo público facultado por la Constitución Política de la República del Ecuador y la Ley, para conferir la acreditación como certificación oficial de una institución universitaria, carrera, programa, escuelas politécnicas, institutos superiores técnicos, tecnológicos, pedagógicos,

de artes y conservatorios superiores del Sistema Nacional de Educación Superior. Esta entidad dispone de mecanismos permanentes de evaluación, investigación y planeamiento que puedan garantizar un trabajo con estándares de calidad de la institución acreditada.

El Modelo General de Evaluación de Carreras con fines de acreditación fue publicado en el 2011, en el cual se detallan los criterios de valoración que se tomaran en cuenta para la siguiente fase de evaluación en el siguiente orden.

## CRITERIOS PARA LA EVALUACIÓN

Criterio A: Objetivos educativos

Criterio B: Currículo

Criterio C: Infraestructura y Equipamiento

Criterio D: Cuerpo docente

Criterio E: Gestión Académica Estudiantil

Criterio F: Resultados o logros del aprendizaje (learning outcomes)

Criterio G: Ambiente Institucional

Criterio G: Investigación Formativa

Criterio H: Vinculación con la colectividad

Cada criterio tiene un porcentaje asignado que equivale a una calificación global para la fase de acreditación. La evaluación continua requiere un grado alto de planificación de objetivos educativos, planes curriculares, sílabos, de los resultados o logros del aprendizaje, y especialmente de los mecanismos para evidenciarlos, de las técnicas para evaluarlos y de registros y evidencias que muestren el nivel alcanzado durante al menos un año (CEAACES, 2012).

## 1.4 CES

El Consejo de Educación Superior, CES es una entidad de derecho público con personería jurídica, con patrimonio propio, independencia administrativa, financiera y operativa, que tiene por función la planificación, regulación y coordinación interna del Sistema de Educación Superior, y la relación entre sus distintos actores con la Función Ejecutiva y la sociedad ecuatoriana. Esta entidad tiene la facultad de aprobar el plan de desarrollo interno y proyecciones del Sistema de Educación Superior, elaborar informes para la creación o derogatoria de universidades y escuelas politécnicas, como también expedir las resoluciones de creación o extinción, intervención, suspensión y solicitud de derogatoria de ley, decreto ejecutivo, de institutos superiores técnicos, tecnológicos, pedagógicos, de artes y conservatorios superiores, universidades y escuelas politécnicas. El CES funciona en coordinación con el Consejo de Evaluación, Acreditación y Aseguramiento de la calidad de la Educación Superior- CEAACES. (LOES, 2010)

La creación del Consejo de Educación Superior, CES y el Consejo de Evaluación, Acreditación y Aseguramiento de la Calidad de la Educación Superior, CEAACES por medio de la Ley Orgánica de Educación Superior, LOES le permiten al gobierno asegurar que la educación mantenga y/o desarrolle estándares académicos a nivel superior de acuerdo a la necesidad de la sociedad ecuatoriana y su visión en miras a la globalización. Este trabajo en conjunto permite que la sociedad ecuatoriana se beneficie de una educación de calidad que esté respaldada y avalada por la ley constitucional, que no busque el lucro desproporcionado de sus administradores y se enfoque el bienestar de sus docentes y estudiantes.

## **CAPITULO II**

### **LA CARRERA DE LINGÜÍSTICA APLICA MENCIÓN ENSEÑANZA EN LA PUCE**

En este capítulo hablaremos de la escuela de Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas en la PUCE, para lo cual nos referiremos a su historia, concepto, misión, visión, objetivos, el perfil profesional que oferta, descriptores de las materias y finalmente el modelo educativo de la universidad: El Paradigma Pedagógico Ignaciano (PPI).

#### **2.1 Breve reseña histórica de la Escuela de Lingüística Aplicada con mención en enseñanza de lenguas.**

De acuerdo al Libro de Oro PUCE (1946-1996), en el año 1963 la universidad Jesuita de San Louis de Missouri de los Estados Unidos, mediante un convenio de cooperación, recomendó a la Universidad Católica la creación de un Instituto de lenguas (ILL). Su objetivo era unificar la enseñanza de inglés que se impartía a los estudiantes de las diversas facultades. En este mismo año, se creó el programa de capacitación a profesores de inglés – English Teachers Training Program (ETTP). En 1973, se creó el Departamento de Lingüística y la carrera de Licenciatura en Inglés y francés. Tres años más tarde, en 1976, se adicionaría la Licenciatura en Quichua . En 1978 la Universidad, a través del ILL, firma un convenio con el Ministerio de Educación y Cultura para realizar un programa de alfabetización y post-alfabetización de lenguas vernáculas. El Programa de alfabetización del Centro de Investigación y Educación Indígenas (CIEI) del ILL realizó muchas investigaciones Lingüísticas y produjo más de 78 libros en lenguas vernáculas: quichua, chapalachi, tsachila, huano, etc., para la alfabetización de adultos.



El programa se hizo acreedor al premio mundial de alfabetización otorgado por la UNESCO. En el año 1987, el instituto se convirtió en Facultad de Lingüística y Literatura con la anexión del Departamento de Letras y Castellano de la Facultad de Ciencias de la Educación. En 1992, la universidad aprobaría la creación de la carrera de Lenguas Aplicadas a los Intercambios Internacionales – LEAI. En 2004, la escuela de Lingüística organiza el Segundo Congreso Nacional de Profesores de inglés *New Trends in English Teaching and Evaluation* (en español: Nuevas tendencias en la enseñanza del idioma inglés y evaluación) con gran acogida a nivel nacional. En el 2006 se organiza el Primer Congreso Nacional de Profesores de Inglés: Ciclo de Seminarios enfocados a la enseñanza del idioma inglés. En el 2008, la escuela organiza el Segundo congreso Internacional *Strategies – A New Start* (en español Estrategias, Un Nuevo Comienzo) teniendo gran acogida.

En el 2010, se organizaría el Segundo congreso internacional para profesores de inglés y traductores *Building Bridges* (en español Creando Puentes). La Escuela de Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas a través de los congresos que ha organizado en esta década ha buscado educar e informar a la comunidad de profesores de la región con las nuevas tendencias, metodologías, e innovaciones que se aplican en la enseñanza de inglés como lengua extranjera en otros lugares del mundo. Desde el 2011 hasta el presente año, varios proyectos lingüísticos han surgido y permanecen en continuo trabajo e investigación académica; entre los cuales tenemos: “Voces e Imágenes de las Lenguas en Peligro con la colaboración de *Foundation for Endangered Languages* (Fundación para las Lenguas en Peligro), Proyecto “Oralidad Modernidad”, “Así dicen mis abuelos” y “Geolingüística”. Finalmente, en el 2012, la escuela organizó el Tercer Congreso Internacional Triple T- *Effective Strategies of Sustainable Language Learning* (en español Triple -T Estrategias Efectivas: Aprendizaje Sustentable de las Lenguas). Este nuevo periodo de la escuela se caracteriza por retomar la investigación lingüística y dedicar estos esfuerzos no solo a lenguas extranjeras sino a lenguas de pueblos ancestrales ecuatorianos que por muchos años habían sido olvidados.

### **2.2.1 Lingüística aplicada**

El campo de la lingüística nace frente a la incógnita del ser humano en saber cómo funciona el lenguaje, cómo se produce este en el cerebro, cómo está estructurado etc. Lingüística es el estudio científico del lenguaje, su objetivo es construir modelos que puedan describir las estructuras de las lenguas generalmente por su gramática y los conocimientos que sus hablantes conservan de ellas. La lingüística aplicada es una disciplina multidisciplinaria que nace del encuentro con otras áreas de estudio; durante 1950 y 1960, su enfoque fue únicamente en la enseñanza de segundas lenguas. Posteriormente, se la ha aplicado en la sociología, la psicología, la antropología, la biología, la neurología, las tecnologías de la información, traducción, interpretación, etcétera (Fernández Pérez 1996) debido a que su estudio se enfoca en problemas sociales que tienen que ver con el lenguaje. En la PUCE se imparten 3 de estas ramas, por un lado: Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas y traducción; Y por otro, tenemos Lingüística Aplicada a la investigación y preservación de las lenguas en peligro.

### **2.3 Perfil de la carrera**

A través de la página de Internet de la universidad PUCE (2012), la Escuela de Lingüística Aplicada “ofrece la oportunidad de entender el poder de una lengua, analizarla y transmitirla, ya sea desde la Lingüística Aplicada a la Enseñanza, la Lingüística Aplicada a la Traducción, o desde la investigación [...]”. El perfil actual de la escuela está determinado por el Diseño Curricular de la Carrera de Lingüística Aplicada publicado en el 2010, y en el cual se detalla sus objetivos, perfil del profesional, campo laboral, y competencias profesionales. Este documento define el alcance que tiene esta carrera a nivel social y académico. La misión y visión de la escuela fueron actualizadas en un documento separado el mismo año a través del Consejo de Escuela. Dentro del mismo documento, se puede encontrar información de la especialización de Traducción, pero para la presente disertación, no se la tomará en cuenta, ya que la misma está enfocada solo en enseñanza.

## **2.4 Misión**

- La misión de la Escuela de Lingüística se articula con los principios básicos de la misión de la PUCE, en el sentido que contribuye a la tutela y desarrollo de la dignidad humana de modo práctico en diversas áreas.
- La admisión de estudiantes de diversidad cultural, motivando el respeto a la dignidad y derechos de la persona humana.
- La incorporación en el pensum de estudios que revisan la herencia cultural lingüística nacional.
- El aporte del personal de docentes y estudiantes en la investigación ética que contribuya con el desarrollo del conocimiento.
- La formación intelectual y moral de profesionales en las áreas de la enseñanza y la traducción.
- La contribución con las diversas escuelas de la facultad para promover un dialogo abierto entre los diversos actores de la facultad: estudiantes, autoridades, docentes administradores y trabajadores en general (Idem.).

## **2.5 Visión**

La Escuela trabaja conjuntamente con las autoridades académicas de la PUCE para mantener la mística y la Pedagogía Ignaciana.

La Escuela hace esfuerzos para que la preparación de sus estudiantes sea reconocida dentro de la comunidad como un sistema

- moderno, eficiente e integral que contribuye al desarrollo social.
- La Escuela articulada a la propuesta de las autoridades de la PUCE, motivará la investigación científica que contribuya con el avance del conocimiento.

- La Escuela promueve la gestión ética, promoción de servicio a la comunidad y profesionalización eficiente tanto de sus docentes como de sus graduados, bajo los principios de justicia, integridad, responsabilidad social y disciplina (Idem.).

## **2. 6 Objetivo general de la Carrera de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas**

Preparar profesionales competentes con sólidos conocimientos teórico-prácticos, capacidad investigativa, dominio del idioma inglés, conciencia social, y apertura para trabajar interdisciplinariamente, especializados en la Enseñanza de Lenguas.

En consonancia con la misión y la visión de la Universidad, se busca formar profesionales que aporten desde los principios de la ética y la justicia, al desarrollo de la dignidad humana y de la herencia cultural.

## **2.7 Objetivos específicos de la Carrera de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas**

En relación con los tres ejes de formación humanística, básica y profesional, nos proponemos que nuestros estudiantes sean capaces de:

- Entender las especificidades sociales y culturales de la comunidad, de modo que su aporte a la enseñanza se base en el conocimiento y respeto al otro.
- Planificar, desarrollar y evaluar programas curriculares y micro curriculares en el ámbito de su especialidad.
- Crear instrumentos adecuados para la evaluación de competencias lingüísticas.
- Elaborar proyectos de investigación relacionados con la lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera.
- Discernir y seleccionar los métodos y metodologías más adecuadas en relación con las especificidades de cada grupo.

- Identificar los problemas de los estudiantes en el aula y las dificultades potenciales de la práctica profesional.
- Usar tecnología de punta para lograr una enseñanza aprendizaje acorde a los retos de la sociedad actual (Idem.).

## **2.8 Perfil del profesional**

El licenciado en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas es un profesional analítico, investigador y, sobre todo, transmisor de lengua y cultura, gestor educativo que actúa como vínculo esencial entre pueblos, ya que sus conocimientos guían a los demás a adquirir una segunda lengua extranjera.

## **2.9 Campo laboral**

Profesor de Inglés (lengua y materias en inglés) a nivel primario, secundario o superior, dentro o fuera del país. Profesor de español para extranjeros, investigador en lingüística y en didáctica de la lengua, administrador de planteles educativos, investigador ejecutivo de proyectos y materiales educativos de educación bilingüe intercultural (Idem.).

## **2.10 Competencias profesionales**

Los estudiantes de la carrera de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas desarrollarán las siguientes competencias:

### **2.10.1 Conceptuales (saber)**

- Dominar teorías y conceptos relacionados con la ciencia de la lingüística
- Dominar teorías y conceptos relacionados con los procesos de enseñanza-aprendizaje de inglés como lengua extranjera y lengua segunda
- Conocer el contexto cultural y social de las lenguas relacionadas con la carrera.

### **2.10.2 De procedimientos (saber hacer)**

- Saber usar las herramientas y técnicas para la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y segundas
- Analizar, sintetizar y transmitir conocimientos lingüísticos y culturales
- Saber aplicar métodos de evaluación y seguimiento
- Adquirir destrezas y estrategias para desempeñarse como profesor de inglés como segunda lengua o como lengua extranjera
- Saber seleccionar técnicas y estrategias de enseñanza apropiadas
- Analizar y describir las implicaciones lingüísticas y sociales de la enseñanza de inglés segunda lengua o como lengua extranjera.

### **2.10.3 Actitudinales (saber ser)**

- Adquirir independencia en el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Mantener una actitud positiva y capaz de desarrollar trabajo en equipo.
- Saber relacionarse en todo entorno profesional (Idem.).

El perfil de la carrera de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas presentado en esta disertación ha sido tomado de varios documentos emitidos por la dirección de escuela producidos y editados en el 2010 que se mantienen vigentes hasta la fecha.

## **2.11 Descriptores de las materias**

La carrera de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas dentro en su malla curricular propone las siguientes asignaturas y sus descriptores de acuerdo al semestre. La malla curricular de la carrera ha sido provista por secretaría de la escuela. Vale destacar que esta malla ha sido actualizada en los primeros meses del año 2010 y está vigente.

## **PRIMER NIVEL**

### **Introducción al pensamiento lingüístico**

En este curso, se dará una visión histórica de las líneas de pensamiento, posiciones teóricas y modos de descripción que han caracterizado el estudio de las lenguas, desde la antigüedad – hindúes, griegos, romanos, Edad Media, Renacimiento, la ilustración, los comparatistas, los, neo gramáticos – hasta la lingüística estructural de Ferdinand de Saussure.

### **Introduction to General Linguistics (Introducción a lingüística general)**

En este curso, se estudian los niveles básicos de una lengua: fonología y fonética, morfología y sintaxis. Toda la información proporcionada apunta a crear en el estudiante una conciencia de la importancia de la lingüística y las bases teóricas necesarias para los estudios de la carrera.

### **Gramática académica del español**

El curso propone estudio de la palabra y la oración de la lengua española, en relación con los principios generales que rigen su estructura y funcionamiento en la comunicación lingüística

### **English Academic Grammar (Gramática avanzada del inglés)**

Este curso se centra en la gramática avanzada de la lengua inglesa con el fin de sentar las bases para el análisis lingüístico.

## **Reading and Study Strategies (Lectura y estrategias de estudio)**

Esta materia se ocupa de varias formas y estrategias de lectura además de técnicas de aprendizaje a nivel académico para desarrollar las habilidades y destrezas necesarias en los estudios universitarios.

## **English Academic Writing (Estrategias y técnicas de composición en inglés)**

En este curso, se estudian las diferentes estrategias y técnicas de composición propias de la lengua inglesa que son necesarias para la elaboración de trabajos académicos y de investigación tanto en la vida estudiantil como profesional.

## **Tercera lengua (alemán, francés o italiano)**

La programación y los contenidos de estos cursos están a cargo de la Escuela de Lenguas de esta misma Facultad.

## **SEGUNDO NIVEL**

### **Lingüística del siglo XX**

Este curso aborda el estudio de la lengua desde las diferentes perspectivas y planteamientos de las escuelas lingüísticas post-sassureanas: el estructuralismo europeo y norteamericano y la gramática generativa-transformacional de Chomsky.



## **Fonología y fonética del español**

Este curso es un estudio introductorio teórico y práctico acerca del material sonoro de la lengua española. Se estudia su sistema fonológico, sus rasgos suprasegmentales y las variaciones fonéticas regionales y sociales.

## **Morfología y sintaxis del español**

El curso plantea el estudio de las principales características de la morfología léxica y flexiva. Además, trata de la sintaxis básica de las clases de palabras y de la sintaxis oracional de la lengua española. El curso proporciona también los contenidos y las herramientas básicos orientados para el análisis morfosintáctico de la lengua, la redacción y la traducción de textos.

## **English Morphology and Syntax I (Morfología y la sintaxis del inglés I)**

En este curso, se estudian la morfología y la sintaxis del inglés tales como las reglas sintácticas principales de la lengua, su morfología léxica y las funciones de los elementos de la oración, especialmente del sintagma nominal.

## **Literature I (Literatura I)**

En esta materia, se estudia la literatura inglesa. La elección de los autores y géneros será definido semestralmente por el profesor encargado de dictar este curso.

## **Introducción al trabajo científico**

La materia es un acercamiento a los fundamentos del trabajo científico y familiariza a los estudiantes con técnicas de investigación, recolección de información, manejo de bibliografía y fuentes de consulta en la web. Proporciona técnicas para la elaboración y

producción de ensayos y disertaciones, bajo las consideraciones éticas de manejo de las fuentes de estudio.

### **Tercera lengua (alemán, francés o italiano)**

## **TERCER NIVEL**

### **Semántica**

Este curso aborda el fenómeno de la significación y del significado y una aproximación al concepto de palabra. Estudia el fenómeno del cambio semántico y los diferentes procesos que lo rodean. También se pone especial interés en el análisis de las metáforas como parte del proceso cognitivo, así como en la relación estrecha entre la semántica y los procesos comunicativos.

### **English Phonology and Corrective Phonetics (Sistema fonológico y estrategias de corrección fonética del inglés)**

Esta materia comprende el estudio del sistema fonológico del idioma inglés, de las reglas que gobiernan la estructura de los sonidos y de las variaciones distribucionales y dialectales. Se enfatiza en las estrategias de corrección fonética para lograr una mejor pronunciación.

### **Redacción en español**

El curso analiza la complejidad que implica la redacción de todo documento escrito en castellano. Y, por otra parte, se preocupa de crear hábitos y destrezas para la construcción

de oraciones, párrafos y textos claros, lógicamente estructurados, con corrección idiomática que incluyan el respeto a las normas ortográficas y de puntuación.

## **English Morphology and Syntax II (Morfología y la sintaxis del inglés II)**

En este curso, se estudia el sistema de tiempo y aspecto de la lengua inglesa, las distintas formas y significados de los verbos modales, las preposiciones, los verbos con preposición, el uso de los participios, expresiones comparativas y superlativas.

## **Literature II (Literatura II)**

En esta materia, se estudia la literatura norteamericana o universal. La elección de los autores y géneros será definido semestralmente por el profesor encargado de dictar este curso.

## **Jesucristo y la persona de hoy**

Esta asignatura vincula la religión a la cultura y se centra en el ambiente histórico de la vida de Jesús en su contexto y su anuncio del Reino de Dios. Se trata de la experiencia de las comunidades cristianas que vivieron la trilogía pasión-muerte-resurrección de Jesús. Adicionalmente, se intenta responder, desde los jóvenes, qué es ser cristiano "dentro del contexto de la globalización, para que, desde su libertad, den una respuesta de fe y justicia en nuestra sociedad" (Cf. AUSJAL).

## **Tercera lengua (alemán, francés o italiano)**

## **CUARTO NIVEL**

### **Pragmática**

En esta materia se estudian los factores comunicativos que regulan el uso del lenguaje en la interacción social, las convenciones sociales que condicionan el discurso y los efectos que producen.

### **Contrastive Phonology and Phonetics (Fonología y fonética contrastiva del español e inglés)**

Este curso estudia las semejanzas y diferencias fonológicas y fonéticas del inglés y el español e incluye las reglas fonológicas y fonéticas, fonemas, alófonos: vocálicos y consonánticos, patrones de entonación y acento, pronunciación de compuestos.

### **Communication I (Comunicación I)**

Este curso trata del arte y la ciencia de la comunicación. Comprende temas de la ética, la intención comunicativa, la persuasión, el entretenimiento, la información, la comunicación a través de los medios de comunicación masiva y la relación entre el orador y su audiencia.

### **Contrastive Morphology and Syntax (Morfología y sintaxis contrastiva del inglés y español)**

En este curso, se estudian las diferencias morfosintácticas del inglés y el español para el análisis de textos cortos, por lo cual es una base muy importante para las materias de especialización en enseñanza y traducción.

## **Literatura hispanoamericana**

El curso aborda el acercamiento a los representantes más sobresalientes de la *Literatura Hispanoamericana* en diversos períodos, movimientos, temáticas o perspectivas críticas.

## **Seminario (Semiótica/Lxicografía)**

La *semiótica* estudia la teoría general de los signos, las propiedades generales de los sistemas sígnicos y la influencia de los signos en la conducta humana.

La *lexicografía* aborda la doctrina de la realización de diccionarios y glosarios como aplicación de los conocimientos lexicológicos y la satisfacción de las exigencias y necesidades teóricas y prácticas.

## **Tercera lengua (alemán, francés o italiano)**

## **QUINTO NIVEL**

### **Topics in Linguistics      (Temas en lingüística)**

Este curso ofrece una visión general de las tendencias actuales de la lingüística en temas diversos relacionados con el estudio científico de la lengua. Se busca conocer nuevas perspectivas, propuestas y metodologías en el análisis de la lengua como la máxima expresión de ser humano.

### **Sociolingüística**

En este curso, se estudian los factores sociales que intervienen en la variación lingüística, las actitudes de los hablantes hacia las lenguas y las relaciones sociales que se evidencian entre los miembros de una sociedad a través de la interacción lingüística.

## **Communication II      (Comunicación II)**

En este curso, se estudian los aspectos formales, las estrategias de inicio, desarrollo y cierre del discurso oral. Se trata la oratoria y las estrategias para mejorar el discurso oral: uso de la respiración, de la voz, tonos y matices.

## **Introduction to Translation    (Introducción a la traducción)**

En este curso introductorio, se discuten los conceptos fundamentales de la traducción como proceso y como resultado. Se analizan los factores que intervienen en la traducción, se revisan, de manera general, los planos léxico, morfológico y sintáctico de la lengua, así como también, las discrepancias inter lingüísticas que se dan en la práctica de la traducción.

## **Introduction to Teaching      (Introducción a la enseñanza)**

Esta materia ofrece al estudiante una visión global del área; de los aspectos teóricos y prácticos de la enseñanza. Se analizan las tendencias principales en la enseñanza de lenguas y las estrategias de aprendizaje y enseñanza.

## **Seminario II (Análisis del discurso/Dialectología)**

Este seminario II puede tratar ya sea la materia de Análisis del discurso o Dialectología.

**Análisis del Discurso** aborda los antecedentes y enfoques del análisis discursivo. Analiza el lenguaje, la ideología y el poder subyacentes en el texto, la construcción discursiva de representaciones sociales e identidades y la aplicación del análisis del discurso a diferentes campos.

En **Dialectología**, se estudian aspectos teóricos de la dialectología general. Se enfatizará en el estudio de los factores de la escisión lingüística y en la distribución de las principales variantes del español en las diferentes regiones de América.

### **Tercera lengua (alemán, francés o italiano)**

## **SEXTO NIVEL**

### **Methodology I (Metodología I)**

Esta materia presenta una visión histórica de la enseñanza de lenguas desde el método de la gramática y la traducción hasta las tendencias actuales en la didáctica de lenguas extranjeras.

### **Teaching English to Children (Enseñanza del inglés para niños)**

El curso “Teaching English to Children” tiene dos componentes: uno teórico, que incluye algunas escuelas psicológicas de pensamiento sobre el desarrollo de la personalidad en niños, teorías de aprendizaje en general y teorías de adquisición/aprendizaje de primera y segunda lengua, y una visión general de temas controversiales en el manejo del aula de enseñanza de inglés como segunda lengua y/o lengua extranjera para niños. El segundo componente es práctico e incluye la planificación de clases y de un currículo, a elección, basado en contenidos para enseñar inglés a niños de Educación Inicial hasta 6to grado.

## **Curriculum Development (Desarrollo de currículo)**

Este curso consiste en el análisis de varios tipos de currículo para la enseñanza de inglés, considerando las necesidades y la situación. Sobre esta base, se definen los objetivos y la factibilidad de poder cumplirlos tomando en cuenta teorías más idóneas de la enseñanza en general y del idioma inglés en particular.

## **Psycholinguistics (Psicolingüística)**

Este curso ofrece conceptos básicos en relación con la psicolingüística, así como algunos fundamentos biológicos y psicosociales del lenguaje. Pone énfasis en algunos hitos importantes del desarrollo de la lengua materna, de 0 a 6 años, la plasticidad cerebral y la especialización hemisférica. Se discuten, además, aspectos relacionados con el bilingüismo y el individuo bilingüe e implicaciones educativas. Finalmente, se trata el tema de lenguaje y pensamiento: la controversia teórica entre Piaget y de Vygotsky.

## **Lenguas en contacto**

Este curso trata de las principales teorías relacionadas con el contacto de lenguas y sus manifestaciones lingüísticas y socioculturales: situaciones diglósicas de diversa índole, transferencias, alternancia de códigos, desplazamiento, mantenimiento y pérdida de lenguas. Se estudia, además, las políticas lingüísticas y educativas que atañen situaciones de contacto lingüístico.

## **Seminario III**

El *Seminario III* es un curso de contenido variable que se ofrecerá según las necesidades de los estudiantes, tomando en cuenta la especialización en enseñanza de lenguas que interese a la mayoría de ellos.



## **Tercera lengua (alemán, francés o italiano)**

## **SÉPTIMO NIVEL**

### **Methodology II (Metodología II)**

En este curso, se analizan las tendencias actuales en la enseñanza de lenguas y su relevancia en el aula de clase. Se comparan las distintas propuestas y se crean criterios de selección de métodos y estrategias y se discute su aplicabilidad en nuestro contexto.

### **Metodología de la enseñanza del español I**

Este es un curso que trata de la enseñanza del español como segunda lengua en el que se discuten los conceptos fundamentales de la metodología aplicada a la enseñanza del español en su especificidad.

### **Literature in the Language Classroom (El uso de la literatura en la clase de lengua extranjera)**

El curso está dirigido a los futuros profesores de inglés para que por medio de la utilización de textos literarios en sus clases puedan fomentar el aprendizaje de la lengua extranjera e incluir aspectos interculturales medulares en la enseñanza de otra lengua.

### **Educational Psychology (Psicología en la educación)**

En esta materia, se estudian las bases psicológicas de la educación y el rol del profesor. Se determinan los entornos físicos y educativos que optimizan la enseñanza – aprendizaje. Se abordan también las etapas principales del desarrollo físico, social, emocional, lingüístico y mental de los educandos. Además, se analizan

los estilos de aprendizaje y las dificultades emocionales, conductuales y cognitivas de los niños.

### **Educational Administration (Administración educativa)**

Este curso ofrece una panorámica de las teorías, principios y prácticas de la administración educativa en todo sentido, incluyendo teorías de liderazgo, culturas organizacionales, recursos humanos, económicos y tecnológicos, innovaciones y sus aplicaciones en la práctica dentro y fuera del país.

### **Investigación lingüística**

Este curso brinda herramientas teórico-metodológicas para el desarrollo de investigaciones lingüísticas basadas en criterios académicos sólidos y en principios éticos de respeto y equidad. Los temas a tratarse serán variados, y se ajustarán tanto al campo de la lingüística teórica, como de la aplicada. Además se establecen criterios para seleccionar fuentes varias con el fin de obtener información y datos lingüísticos para conformar un *corpus* representativo y confiable que será el punto de partida para obtener resultados válidos.

### **Ética personal, social y profesional**

Esta materia aborda el tema de la fundamentación de la ética, en la persona y su dignidad, como sujeto y destinatario de la moral. Plantea el tema de la dimensión social de la ética a partir de las estructuras dilemáticas que caracterizan la instauración de intereses dentro de la sociedad, tomando como punto de partida los datos de nuestra realidad.

## **OCTAVO NIVEL**

### **Methodology III (Metodología III)**

La materia Methodology III trata los principios metodológicos de la enseñanza del inglés como lengua extranjera y se basa en el entramado que forman teoría y práctica docente. Incluye tanto los fundamentos de la planificación de una hora de clase como detalles de la administración del aula de clase.

### **Metodología de la enseñanza del español II**

En esta materia, se analizan los factores lingüísticos y culturales que intervienen la enseñanza del español como segunda lengua y se trabaja en la resolución de los problemas lingüísticos y extralingüísticos que se presentan al enseñar este idioma.

### **Second Language Teacher Education (Enseñanza del inglés como segundo idioma)**

Este curso aborda todo lo que concierne al desarrollo profesional del profesor. En él, se discute la forma en la que los profesores aprenden a enseñar, lo que piensan sobre la lengua, cómo enseñan una segunda lengua y las cambiantes macro-estructuras históricas, sociales y culturales que están siempre presentes en la profesión de la enseñanza de una segunda lengua.

### **Testing and Evaluation (Evaluación en la enseñanza de inglés como lengua extranjera)**

Este es un taller/seminario que da al estudiante los principios teóricos y prácticos de la evaluación en la enseñanza de inglés como lengua extranjera, con el fin de que puedan aplicar tales conocimientos en su futura labor docente.

## **English for Specific Purposes (Ingles con fines específicos)**

En este curso, se analizan las principales diferencias que tiene el enfoque de inglés con fines específicos y la enseñanza-aprendizaje del inglés general. Se estudian las maneras de diseñar un curso de este tipo en distintas disciplinas, la elaboración de materiales y ejercicios.

## **Practicum (Curso práctico de enseñanza)**

Este es un curso práctico del área de formación profesional que se propone que el alumno de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas practique en instituciones educativas, estatales y privadas y en institutos de lenguas como profesores de inglés o de español, con el fin de aplicar los conocimientos adquiridos en su formación universitaria y aportar a la comunidad.

## **Seminario de disertación**

Este seminario es un curso teórico-práctico que guía a los estudiantes en el desarrollo de su disertación o proyecto de grado, teniendo como eje conductor el análisis de los métodos, teorías y conceptos proporcionados por las normas científicas que subyacen a todo trabajo de investigación. Al mismo tiempo, cada estudiante deberá desarrollar las tareas requisito de esta clase en relación a su proyecto particular.

## **2.11 El nuevo Modelo Educativo de la PUCE 2012**

Para esta disertación se tomara como base epistemológica el Paradigma Pedagógico Ignaciano (P.P.I.) modelo educativo propuesto por la universidad, ya que este provee un panorama claro de los cambios necesarios en la educación ecuatoriana y que además concuerdan con los cambios propuestos por el CEAACES para la recolección de evidencias académicas.

El nuevo Modelo Educativo de la PUCE (2012) está centrado en la formación integral de la persona y fundamentado en los principios del humanismo cristiano y la pedagogía ignaciana. Los ejes esenciales que a continuación se mencionan son ejes que integran un proceso interdependiente de enseñanza y aprendizaje orientado a la vinculación de la propuesta académica con la realidad de la sociedad ecuatoriana. Se proyecta hacia la interdisciplinariedad en el marco del pensamiento complejo y está estructurado por un diseño curricular flexible basado en competencias y resultados de aprendizaje. Los ejes esenciales de este modelo educativo son:

1. El Paradigma Pedagógico Ignaciano basado en competencias y logros de aprendizaje.
2. El aprendizaje significativo centrado en el estudiante.
3. El aprendizaje a lo largo de la vida.
4. La utilización de Nuevas Tecnologías.

## **1. El Paradigma Pedagógico Ignaciano basado en competencias y logros de aprendizaje.**

El PPI combina el Paradigma Pedagógica enfocado en competencias y resultados de aprendizaje con los Ejercicios Espirituales de San Ignacio que destaca el aprendizaje por medio de la experiencia, la reflexión, la acción en una situación determinada, la evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje y el contexto de vida real del estudiante.

### **1.1 Las competencias en el Paradigma Pedagógico Ignaciano (P.P.I.)**

Las competencias en el PPI tienen una visión holística sistémica esto quiere decir que relacionan entre si los saberes esenciales: saber ser, saber conocer y saber hacer por medio de los cuales los estudiantes, futuros profesionales se puedan desempeñar con éxito en

determinadas áreas para afrontar problemas técnicos, sociales y humanos. Así las competencias no están encaminadas meramente en el éxito financiero sino también en su lado humanista.

## **1.2 Resultados o logros de aprendizaje en el Paradigma Pedagógico Ignaciano (P.P.I.)**

El resultado de aprendizaje se refleja en la ejecución de una tarea, los logros se describen en términos cuantitativos o cualitativos lo que se espera que el estudiante sepa, comprenda o sea capaz de aplicar al llevar a cabo dicha tarea ya sea en análisis, reflexión, evaluación y creación de síntesis. Los resultados deberán contener rubricas claras que muestren los progresos y logros de los estudiantes en un tiempo determinado.

## **2. El aprendizaje significativo y centrado en el estudiante.**

El aprendizaje significativo es un aprendizaje autentico que relaciona conocimientos anteriores con la experiencia, sentimientos, intereses y necesidades del estudiante. Este aprendizaje es internalizado y adquiere un sentido especial, significativo y de valor para una persona. El nuevo modelo de educación propone un aprendizaje que vaya más allá de la memorización, permite que la nueva información se pueda aplicar a otras situaciones y contextos. Este proceso de aprendizaje es autónomo y se basa en ciertos principios:

- Principio de construcción del conocimiento
- Principio de contextualization sociocultural
- Principio de actividad
- Principio de trabajo cooperativo
- Principio de evaluación integrada

### **3. El aprendizaje a lo largo de la vida.**

Todos los días el ser humano se enfrenta a una innovación esto nos obliga a construir conocimiento a cada paso, la adaptabilidad de la sociedad frente a estos cambios determinaran el éxito al final del día. Cada individuo es responsable de encontrar la forma más eficiente para *aprender a aprender* y actualizarse a su propio ritmo, espacio y tiempo. Esto implica el aprendizaje de técnicas eficaces de estudio y el control de los propios procesos mentales.

### **4. La utilización de las nuevas tecnologías.**

El uso de herramientas tecnológicas virtuales, y digitales en el proceso de aprendizaje facilita la comunicación entre el profesor y el estudiante, ayuda al acceso de información y construcción del conocimiento lo cual fortalece la autonomía de los estudiantes. En la última década la PUCE ha incorporado paulatinamente la tecnología necesaria a disposición de la comunidad universitaria con la finalidad de fortalecer su modelo pedagógico. Esta iniciativa es reflejada en la nueva Biblioteca General que incorpora una amplia base de entradas bibliográficas físicas y electrónicas, disertaciones abiertas al público en general al igual que la facilidad del uso de computadoras a sus estudiantes y profesores conectados a través de plataformas educativas. Además, la PUCE tiene una red inalámbrica abierta en todo su campus al servicio de la comunidad universitaria.

Los cuatro ejes esenciales del modelo educativo de la PUCE: El *Paradigma Pedagógico Ignaciano* basado en competencias y logros de aprendizaje; el aprendizaje significativo centrado en el estudiante, el aprendizaje a lo largo de la vida, y la utilización de nuevas tecnologías se tomarán en cuenta al momento de establecer los lineamientos del portafolio universitario ya que concuerdan con los cambios que se están llevando a cabo en la escuela y universidad. La recolección de evidencias académicas por medio de un portafolio virtual le permitirá a los estudiantes reflexionar y auto-evaluar sus propios trabajos, comparar y analizar los cambios que se han producido en el proceso de aprendizaje a lo largo de la

carrera. Al final, los estudiantes demostraran sus habilidades y competencias adquiridas, a través de la planificación del proyecto de disertación. Esta herramienta adicionalmente podrá ser utilizada por la PUCE y el CEAACES para verificar que los estudiantes están adquiriendo las competencias necesarias en el programa de estudios que les sirvan para competir en un ambiente laboral globalizado.



## **CAPITULO III**

### **EL PORTAFOLIO COMO HERRAMIENTA DE ASEGURAMIENTO DE CALIDAD ACADÉMICA**

El Portafolio es una herramienta utilizada ampliamente en el área académica y profesional. El objetivo principal es mostrar las habilidades, desarrollo y avances académicos de un estudiante en un espacio de tiempo determinado. La colección de evidencias académicas en la educación superior ha tenido varios objetivos específicos como la evaluación de materias, carreras, habilidades estudiantiles, etc. Todo dependerá de los objetivos buscados y los parámetros que lo guíen. En esta sección, nos referiremos a una breve reseña histórica del portafolio, su concepto, características y tipos.

#### **3.1 Historia del portafolio**

Portafolio, vine del latino *portare*, que significa “transportar” y del latino *folium*, que significa “hoja”. Se podría decir que el portafolio es entonces como una carpeta o cartera de mano para llevar papeles. Si utilizamos el término en diferentes áreas profesionales, tendrá una visión diferente, pero básicamente siempre será una carpeta con hojas. Actualmente, se utiliza esta herramienta en varios campos profesionales como en la medicina, las artes, economía, y en la educación. Su utilización nació en las artes y se lo ha utilizado por décadas como técnica para mostrar al público el desarrollo y proceso de madurez de un artista plástico. En esta área se ha expandido su uso a artes que utilizan herramientas digitales como la fotografía, diseño, y arquitectura.

Al presente, también se lo utiliza en la medicina, como una forma de recopilar y analizar casos hospitalarios; en economía se lo utiliza como una carpeta de inversiones en la cual se estudian los riesgos que el inversionista debe afrontar. En esta área nació la Teoría Moderna de la Selección de Cartera, llamado también Portafolio de Inversiones, por Harry

Markowitz, en 1952. Pero se podría decir que el uso del portafolio se ha potencializado en la educación. La esencia del portafolio lo aplicó en las aulas Celestine Freinet (1928) como una técnica de archivar la expresión literaria de sus estudiantes. El texto libre proponía composiciones de temas planteados por los niños que procedían de sus vidas y la de la clase. Así, como producto final, se obtenía *El Libro de la Vida*, el cual permitía difundir lo que los niños habían escrito a través de la lectura colectiva. Esta técnica se transmitió en Europa pero ya no con tanto entusiasmo; perdió fuerza, y paulatinamente se lo utilizó como una carpeta para la acumulación de trabajos escritos, pues ya no tenían un propósito claro. En España, a finales de 1990, se utilizó la maleta viajera, una carpeta en la cual se incorporaba materiales y trabajos que eran evaluados por maestros y estudiantes de otras escuelas.

En la actualidad, en el Reino Unido, el uso del portafolio está profundamente adaptado a su currículo de enseñanza de nivel medio. Existe el portafolio como preparación para los exámenes estandarizados del Certificado General Internacional de Educación Secundaria I.G.S.E. (en inglés The International General Certificate of Secondary Education), y su uso continúa hasta la educación superior, promovido por varias publicaciones teóricas y prácticas de la Universidad de Cambridge y Oxford. En Europa, se utiliza El Portafolio de Lenguas para estudiantes y el Portfolio para futuros profesores de idiomas, y su objetivo es el de mejorar y actualizar los procesos de enseñanza-aprendizaje de las lenguas europeas, promover la reflexión, autoevaluación y valores pluriculturales.

Según Lyons (1999) en Estados Unidos de América el portafolio ingresó a las aulas a mediados de 1970 y continuó su incursión en la década de 1980, debido al descontento general con los métodos tradicionales de evaluación educativa demasiado cuantitativos. Al portafolio se lo utilizó principalmente para atender a estudiantes de grupos minoritarios que aprendían el inglés como segunda lengua, ya que los exámenes estandarizados no evaluaban a los estudiantes objetivamente (French, 1992). A partir de esta época, el portafolio comienza a extenderse en su uso como técnica, herramienta, y/o metodología. Hace su entrada en la educación de tercer nivel en la universidad de Stony Brook en New York, se introduciría al portfolio en vez del trabajo final de disertación en la especialización de escritura, proyecto a cargo de los profesores Pat Belanoff and Peter Elbow en 1983 (Elbow, 1991). De ahí en adelante varios institutos de educación superior y

universidades de Estados Unidos han utilizado al portfolio como un requerimiento de entrada o graduación o como metodología de seguimiento y evaluación.

### **3.1.1 Concepto de portafolio**

Según la Real Academia de la Lengua Española, el término portafolio proviene del francés *portefeuille*, que significa: cartera de mano para llevar libros, papeles. Este concepto en la educación tiene un significado más elaborado, ya que implica otros elementos como la evaluación, seguimiento y reflexión. Existen varios conceptos de portafolio en la educación que pueden ser fusionados con nuestra visión, es así que La Universidad Miguel Hernández de España (1996) y Paulson, Paulson y Meyer (1991) en su publicación *Portfolios: Stories of knowing*, concuerdan al mencionar que el portafolio es un proceso personal en el cual el estudiante puede participar en la selección de contenido, los criterios de selección, el criterio para evaluar los méritos y evidencia de auto-reflexión. Este concepto, realza la importancia que tiene el criterio del estudiante, y su involucramiento en su proceso de aprendizaje, el cual lo encamina a su proceso de aprender a aprender, que le ayudará a desarrollar su capacidad para identificar sus falencias u oportunidades, y construir su conocimiento con el fin de aplicarlo en una variedad de contextos.

El artículo *Portfolios for Assessment and Instruction*, publicado por Judith Arter (1995), señala la importancia de crear un programa académico de portafolios en la educación superior que certifique las competencias de los estudiantes, que les proporcionen créditos extra, que demuestren sus habilidades y conocimientos a empleadores, construyan la confianza del estudiante y evalúe el currículo e instrucción. Garantizar la adquisición de competencias a un estudiante dependerá de varios factores, el portafolio se convierte en una herramienta que puede juntar varios criterios y facilitar la obtención de los objetivos finales de un currículo.

Si tomamos en cuenta estos dos conceptos, podemos definir al portafolio educacional como una colección metódica y organizada del trabajo de un estudiante que demuestra los esfuerzos, logros y el progreso de su trayectoria académica, evidenciando la adquisición de

competencias teóricas (saber), practicas (saber hacer) actitudinales (saber ser) y orientadas al cambio (saber aprender) que fomenten la autorreflexión y trabajo autónomo (Tobón, 2005). Esta carpeta debe incluir trabajos representativos de investigación que puedan incluir una variedad de evidencias del aprendizaje como: una colección tangible o virtual de videos, diarios de reflexión, y presentaciones en forma digital en un sitio web de fácil acceso a los evaluadores facilitando de esta forma una documentación del rendimiento del alumno y una base para la evaluación del progreso del estudiante.

En fin, el portafolio en la educación busca experimentar con una metodología más activa, de intercambio, que motive al estudiante a potencializar su aprendizaje y desarrolle estrategias cognitivas, metacognitivas y las utilice más adelante a lo largo de la vida (Tuning A. Latina, 2007) . El portafolio es una herramienta que está en constante cambio y su concepto evolucionará de acuerdo a su propósito o a las revisiones (que podríamos llamar reflexiones) que de ella misma se realice (Shulman, 2003).

### **3.1.2 Características generales del portafolio**

El portafolio es una herramienta que contiene varios elementos fundamentales, entre ellos podemos mencionar los trabajos de investigación, las matrices de seguimiento del profesor-alumno, matrices de auto-reflexión del alumno, y las guías para los trabajos escritos de investigación. Si tomamos en cuenta estos elementos y analizamos su fin, podríamos decir en síntesis, que lo que caracteriza un portafolio es:

- El reflejo de un trabajo único y auténtico que exprese el punto de vista personal del alumno.
- La estructuración de tareas que nos lleve a adquirir competencias básicas y genéricas durante la experimentación y la investigación ( la resolución de problemas, los logros, los temas, los momentos claves del proceso).
- La autoevaluación y reflexión de un proceso de aprendizaje (un sistema de evaluación *con* el estudiante y no *hacia* el estudiante)

Los elementos que se destacan en el portafolio son los que involucran el auto-análisis del estudiante. De acuerdo a García (2000) el portafolio resalta la reflexión y la auto-evaluación como características principales que permiten diferenciar a un portafolio bien estructurado. La reflexión surge frente a los resultados de los documentos ejecutados por los estudiantes que han sido significativos en su proceso de aprendizaje. Este proceso cognitivo nace en el análisis de las observaciones que adjuntan las personas que tienen acceso a él. Asimismo, la autoevaluación por otro lado permite efectuar un análisis de las habilidades y competencias individuales, que además pueden ser comparadas con las del resto de estudiantes. Su ventaja radica en la accesibilidad para revisar las observaciones en cualquier momento, y reafirmar los criterios personales.

### **3.1.3 Tipos de portafolios**

El portafolio en la educación tiene dos actores importantes: profesores y estudiantes, por lo cual existen una variedad de usos que se le puede aplicar al mismo. Para Klenowski (2005) un trabajo de portafolio podría ser un acta de progreso personal para usarse con propósitos de mejora, o podría usarse también para seleccionar el mejor trabajo y otorgar una calificación, una promoción, o una nueva posición. Existen dos tipos de portafolio que se puede aplicar a la docencia: de presentación y de enseñanza. Asimismo, encontramos tres tipos de portafolios bien identificados que se enfocan en el estudiante: Portafolio de exhibición, de resultados, y formación. De estos se pueden derivar varios que dependerán del enfoque y combinación de parámetros asignados, que los llamaremos portafolios híbridos. Para complementar esta lista, nos referiremos a los e-portafolios o webfolios que son el resultado de la utilización de la tecnología o herramientas en línea en cualquiera de los tipos de portafolios mencionados anteriormente. Es importante añadir que para la creación del portafolio propuesto por esta disertación, se tomarán varios elementos de los diferentes tipos mencionados. Es una propuesta ecléctica adaptada a las necesidades de la Escuela de Lingüística Aplicada.

### **3.1.3.1 Portafolio del Profesor**

El portafolio docente es una herramienta que propone retos a los educadores, ya que este refleja el verdadero trabajo y el nivel de motivación del educador por crecer profesionalmente y mejorar dentro del aula a corto y mediano plazo. Así tenemos, el portafolio profesional y el de enseñanza.

### **3.1.3.2 Portafolio Profesional**

Este portafolio contiene el currículum vitae, filosofía de enseñanza, metas y objetivos profesionales, premios y reconocimientos de la labor docente. Este instrumento le permite al docente darse cuenta desde una perspectiva crítica de sus fortalezas, debilidades, carencias, necesidades y problemas. Wolf (1991) lo resume como un contenedor que almacena y muestra las pruebas del conocimiento y las habilidades de un docente. Este portafolio se convierte por lo tanto en un sello personal, profesional.

### **3.1.3.3 Portafolio de Enseñanza**

El portafolio de enseñanza conjuga las herramientas y elementos necesarios para impartir una clase preparada y llevar un seguimiento cercano de sus estudiantes. Se incluye una bitácora de clase, características del curso y seguimiento académico. También se puede añadir recursos didácticos, planificaciones de clase y una reflexión de ella. Este portafolio exhibe en forma práctica su filosofía de enseñanza donde el docente puede reflexionar sobre como él concibe el proceso de enseñanza. Según Cano e Imbernón (2003), “el límite del portafolio es la imaginación del docente”. Desde el 2007, el Centro Europeo de Lenguas Modernas propone el Portafolio Europeo para futuros profesores de idiomas - PEFPI, este ejemplar le permite al nuevo docente reflexionar sobre su estilo de enseñanza y hacer los cambios necesarios para mejorar.

### **3.1.3.4 Portafolio del estudiante**

Conocido también como “carpeta del estudiante”, es utilizado como una herramienta de evaluación, exhibición y formación académica. La mayoría de portafolios son una combinación de elementos de los tres tipos descritos anteriormente. En muy pocas ocasiones se encuentran portafolios que son estrictamente utilizados para formación, evaluación o para propósitos profesionales. Según Cordero (2002), no hay una fórmula correcta para la elaboración de portafolios que sea mejor que otra. La forma como se elabore el portafolio dependerá de los fines propuestos y lo correcto será en la medida en que se respete el objetivo principal que fue pensado para la creación del instrumento.

### **3.1.3.5 Portafolio de exhibición**

Se lo utiliza para mostrar los mejores trabajos realizados y las habilidades adquiridas como estudiante. Este tipo de portafolio es creado al final de un programa académico con la finalidad de sobresaltar la calidad del trabajo del estudiante. Este portafolio es utilizado como una carta de presentación a potenciales empleadores, es muy popular en carreras de comunicación, ya que los ensayos, cuentos, guiones, etc., son ejemplares muy útiles al momento de aplicar en trabajos de prensa oral y escrita.

### **3.1.3.6 Portafolio de formación**

Demuestra el progreso y desarrollo de las habilidades del estudiante en un tiempo determinado. Se lo considera trabajo en progreso e incluye un auto-asesoramiento y reflexión. La función principal es proporcionar comunicación entre la facultad y los estudiantes. En esta categoría tenemos al portafolio de curso, incluye el syllabus, materiales utilizados y tareas modelo, con una explicación de los objetivos, metodología aplicada y los materiales utilizados que les serán útiles el momento de aplicar sus conocimientos, un ejemplo de ello es la certificación Teaching English as a Second Language –TESL, en español Enseñanza de Inglés como Segunda Lengua promovida por la Universidad de Cambridge, el cual requiere un portafolio práctico del conocimiento adquirido al finalizar el programa.

### **3.1.3.7 Portafolio de asesoramiento o evaluación**

Demuestra las competencias y habilidades del estudiante en áreas muy específicas. Se lo utiliza para la evaluación final, ya sea un curso, disertación, proyectos de investigación o programa educacional. Para Tobón (2010), el objetivo principal es asesorar para que los estudiantes se auto-valoren en cada evidencia y registren sus logros y aspectos a mejorar. Al final, las evidencias tienen que ser presentadas con los cambios sugeridos del docente y los pares.

### **3.1.3.8 Webfolio o E-portafolios**

La utilización de herramientas de internet como blogs o espacios sociales para la publicación del portafolio ha influenciado para evolucionar en su nombre como Webfolio o E-portafolios . El portafolio electrónico se caracteriza por digitalizar las evidencias académicas que pueden ser editadas desde cualquier ordenador remoto. Facilita su administración, organización y controla los trabajos creados con diferentes aplicaciones.

Los e-portafolio incluyen los parámetros del portafolio de papel mencionados anteriormente y que permiten una reflexión personal que por lo regular promueven el intercambio de ideas y retroalimentación remota (Lorenzo 2005). La única diferencia con el portafolio de papel radica en la forma de almacenar el contenido y su forma de transportarlo. La utilización del e-portafolio facilita el intercambio de información en segundos entre estudiantes y profesores. Las herramientas digitales facilitan que el alumno se convierta en el administrador de su educación Según, Bass y Eynon (2009) estamos viviendo en una sociedad donde la comunicación visual es tan o más fuerte que la comunicación escrita y donde la capacidad de aprender a través de estos medios virtuales es fundamental.



### 3.2 Breve Reseña histórica del concepto de competencia

Históricamente, el término “competencia” ha evolucionado paulatinamente. En las sociedades antiguas existen registros de conceptos parecidos al actual como en el Hammurabi (1792-1750 a.c.), donde se evidenció su uso en la frase "Estos son los juicios que Hammurabi, el rey de la jurisdicción competente haya establecido para contratar el país, de acuerdo con la verdad y el orden justo". En el siglo XVI el término “competencia” se comienza a utilizar en varios idiomas como en el latín, inglés, francés, y holandés. Se conceptualizaba como la capacidad general para realizar una actividad o resolver un problema o materia (Mulder, Weigel y Collins, 2007).

En la década de 1960, Chomsky emplearía el término “competencia” en el área de la lingüística. Se lo utilizó para referirse al desarrollo lingüístico y el desempeño de las personas en la lengua. En 1970 y 1980, la concepción de competencia hace un énfasis más académico al introducirlo a través del movimiento Competency-Based Educational Training (en español, Formación para la Educación basada en competencias), que buscaba mejorar la preparación de los docentes (Blank, 1982). Fuera del ámbito académico en 1980, en varios países industrializados se utilizó al término para mejorar la cualificación y acreditación de las personas para el desempeño laboral. Es así que en el Reino Unido se instaló un sistema de Calificación Profesional Nacional (en inglés, National Vocational Qualifications -NVQ) (Winterton et al., 2005).

En la década de 1990, se introduciría a las competencias en el currículo, didáctica y evaluación en todos los niveles de la educación. En Latinoamérica, Colombia lo haría por medio de la Reforma del Examen de Estado a la Educación Superior (ICEFES, 1999). El Ecuador adoptaría esta política en el 2012, al aplicar el Examen Nacional para la Educación Superior (ENES). Desde el 2000, el concepto de competencia se ha ido adoptando masivamente en las políticas educativas de muchos países. En la educación superior, la Comisión Europea impulsó el proyecto Tuning en el 2001, su objetivo era crear un entorno de trabajo para que académicos europeos pudieran llegar a puntos de referencia, comprensión y confluencia (Tuning, 2007). Es así, que parte de este proyecto estableció el perfil referencial de varias carreras universitarias definidas por competencias y logros de aprendizaje. Las universidades que cumplen las directrices del proyecto se ven

beneficiadas por la integración europea de diplomas. El proyecto se ha hecho presente en América Latina desde el 2004 y en el Ecuador ha tomado particular importancia, ya que estas directrices han sido adoptadas por el CEAACES.

### **3.3.1 Concepto de competencia**

El termino “competencia” en el español proviene del Latín “competentia”, lo cual significa pertenecer a o corresponder a. Así se construye el sustantivo que significa “lo que corresponde a una persona hacer con responsabilidad e idoneidad”. Finalmente obtenemos el adjetivo competente que significa adecuado o apto (Tobón, 2010).

El proyecto Tuning (2007) entiende por competencia a “una combinación dinámica de atributos, en relación a conocimientos, habilidades, actitudes y responsabilidades, que describen los resultados del aprendizaje de un programa educativo o lo que los estudiantes son capaces de demostrar al final de un proceso educativo”. Se entendería entonces, como la capacidad de un individuo para realizar una tarea exitosamente en un contexto determinado. Tobón, Pimienta y García F. (2010) definen a las competencias como “actuaciones integrales para identificar, interpretar, argumentar y resolver problemas con idoneidad y compromiso ético, movilizando los diferentes saberes: ser, hacer y conocer”. Esta definición nos ayudará a establecer parámetros muy específicos que evalúen cada paso que los estudiantes deban seguir al preparar su plan de disertación.

Se puede identificar competencias específicas y genéricas. La primeras son la base de un programa académico enfocados en la obtención de un título universitario. Por otro lado las competencias genéricas se enfocan en preparar a los estudiantes como ciudadanos y profesionales. Se pueden distinguir tres tipos:

- Competencias instrumentales, en las que se incluyen habilidades cognoscitivas, capacidades metodológicas, destrezas tecnológicas y destrezas lingüísticas.
- Competencias personales, referidas a las capacidades individuales y las destrezas sociales.

- Competencias sistémicas, destrezas y habilidades del individuo relativas a la comprensión de sistemas complejos (Tuning ,2002).
- Para conseguir un currículo efectivo es necesario que las unidades, niveles y ciclos estén relacionados entre sí. A cada etapa le pertenece un grupo de resultados de aprendizaje, expresados en competencias y enfocados a un perfil de graduación.

### **3.3 Resultados del aprendizaje (learning outcomes)**

De acuerdo al proyecto Tuning (2010), los resultados del aprendizaje son las evidencias que se espera que alcance un estudiante respecto al conocimiento, la comprensión o la capacidad que pueda demostrar al término de su aprendizaje. Es un resultado medible, derivado de una experiencia de aprendizaje, que nos permite verificar el nivel que una competencia ha sido formada.

La propuesta de la utilización del portafolio en la Escuela de Lingüística Aplicada busca que el estudiante “sea capaz de” adquirir competencias que le ayuden a estructurar, redactar y preparar su plan de disertación de grado. Para esto necesitamos establecer el perfil, competencias y resultados de aprendizaje en relación a los trabajos de investigación que tienen como meta desarrollar estas destrezas indispensables. Hay que tomar en cuenta que el currículo de la escuela busca formar egresados autorregulados y estratégicos. Es decir, que tenga las habilidades para planear, monitorear y valorar los resultados de su esfuerzo y utilicen estrategias de selección, almacenaje y recuperación de la información, para cumplir las los trabajos de investigación con efectividad y eficiencia (Arriola, 2007).

## **CAPITULO IV**

### **UTILIZACIÓN DEL PORTAFOLIO EN LA CARRERA DE LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA EN LA P.U.C.E.**

El portafolio es un método de enseñanza, aprendizaje, evaluación y autoevaluación enfocad o en la organización de evidencias académicas en un tiempo determinado, busca demostrar la evolución y desarrollo de las competencias de los estudiantes a partir de las enseñanzas impartidas en las materias de investigación, rúbricas de evaluación y autoevaluación. Su utilización asegura una educación de seguimiento continuo centrado en las necesidades del estudiante. El uso del portafolio a largo plazo ayuda a la adquisición de las competencias necesarias para la planificación de la disertación final, indispensables para la graduación. Este capítulo se compone de dos partes: en la primera se definen la utilización del portafolio, sus objetivos, rol de profesores y estudiantes de la Escuela de Lingüística. En la segunda parte, se establece un cronograma de trabajo, formas de documentación de evidencias, parámetros de autoevaluación y evaluación semestral.

#### **4.1 Índice del Portfolio**

El portafolio está compuesto de dos partes, la primera, es informativa contiene su definición, objetivos, y roles de profesores y estudiantes. En la segunda parte se detallan los aspectos prácticos y de aplicación, como: las herramientas para organizar la información, cronograma de trabajo y parámetros de seguimiento y evaluación.

- I      Introducción:
  - a)      Definición
  - b)      Objetivos
  - c)      Rol del profesor
  - d)      Rol del estudiante

## II Contenidos:

- a) Organización y documentación de las evidencias y cronograma de trabajo semestral
- b) Parámetros de autoevaluación académica (estudiantes)
- c) Parámetros de seguimiento semestral del progreso del estudiante (profesores)

### **4.1 Índice del Portafolio**

#### **a) Definición del portafolio académico de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas.**

El Portafolio de la Escuela de Lingüística Aplica a la Enseñanza de Lenguas es una colección selectiva y organizada de trabajos de investigación ejecutados paulatinamente durante los 8 semestres de pregrado que cursan los estudiantes. Este portafolio contiene las herramientas necesarias para que los estudiantes evidencien su progreso y autoevalúen las competencias de investigación académica que se requieren al momento de egresar a través de las matrices de seguimiento. Estas herramientas son indispensables para llevar a cabo un plan de disertación organizado, original y significativo.

#### **b) Objetivos del Portafolio**

- Registrar las evidencias académicas en una forma sistemática y ordenada de acuerdo al cronograma de trabajo.
- Monitorear y mostrar el desarrollo de competencias en las evidencias académicas a corto y largo plazo por medio de las rúbricas de evaluación y autoevaluación (estudiantes).

- Evidenciar la aplicación de las enseñanzas de las materias de investigación en las tareas asignadas por otras materias a través de las rúbricas de evaluación semestral (docentes).
- Ayudar a los estudiantes a identificar sus fortalezas y debilidades para introducir los cambios necesarios durante su formación que potencialicen su trabajo encaminado a la planificación de la disertación.

### **c) Rol del profesor**

- Explicar la técnica del portafolio, su importancia y propósitos.
- Mantener comunicación regular con el estudiante
- Realizar un seguimiento semestral del progreso del estudiante, a través de la malla de retro-alimentación adjuntada al portafolio por escrito y de forma verbal durante las sesiones de seguimiento (Ver Tabla 4.3.1.1).
- Evaluar y brindar la retroalimentación escrita dentro de máximo 5 días hábiles después de haber recibido el documento.
- Asegurarse que el estudiante presente sus trabajos bajo el formato de la escuela y estilo de la guía APA.

### **d) Rol del estudiante**

- Leer los objetivos del portafolio.
- Realizar los trabajos académicos bajo el formato de la escuela, parámetros aprendidos en las materias de investigación y guía APA.
- Entregar y/o subir a la página de Internet los trabajos en las fechas asignadas o convenidas con el profesor.
- Mantener comunicación regular con el profesor a través de citas previamente concertadas y/o determinadas acordes al calendario académico universitario.
- Reflexionar y corregir su trabajo académico partiendo de la retro-alimentación del profesor al momento de hacer los cambios (Ver Tabla 4.3.4).

- Informar al profesor de la existencia de una eventual situación grave personal o profesional que puedan afectar su progreso.

## **II. Contenidos:**

### **a) Organización y documentación de las evidencias**

Las materias de investigación diseñadas por la Escuela de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas están enfocadas en enseñar a los estudiantes a preparar documentos académicos que ayuden a los estudiantes en la planificación, implementación y redacción de investigación científica, saberes indispensables para la redacción de la disertación final. Así tenemos, Reading and Study Strategies (en español, Lectura y Estrategias de Estudio), English Academic Writing (en español, Redacción Académica en Inglés), Introducción al Trabajo Científico, Redacción en Español, Seminario I, Seminario II, Seminario III, Investigación Lingüística, y Taller de Disertación. Cada materia cubre aspectos básicos y avanzados de redacción académica útiles y necesarios al momento de presentar un trabajo final.

Por esa razón, será necesario archivar todas las evidencias académicas finales de las materias de investigación, de carrera y especialización, las cuales deberán ser presentadas y evaluadas bajo un perfil general cada semestre. (Tabla 4.3.1.1). El objetivo de esta evaluación será promover que los estudiantes utilicen y apliquen en sus trabajos las normas y parámetros impartidos en las materias de investigación (George Mason University, 2011).

En la tabla 4.3.1.2, se puede apreciar el orden de la presentación de los trabajos de acuerdo a la materia y semestre académico. Las evidencias pueden ser:

- Documentos: ensayos, artículos, revisiones bibliográficas sistematizadas, etc.
- Reproducciones: grabación de hechos mediante video, fotografía, y audio.
- Testimonios: apuntes y anotaciones. Información levantada durante una investigación lingüística (Tobón, 2011).

La documentación de las evidencias académicas podrá ser presentada en formato digital DVD, en un blog privado, o en un espacio virtual otorgado por la universidad.

#### **Tabla 4.3.1.1 Parámetros de seguimiento semestral del progreso del estudiante (profesores)**

Los estándares generales para el seguimiento semestral del progreso del estudiante están establecidos por la rúbrica general de seguimiento. El planteamiento de esta rúbrica se basa en las enseñanzas de la PhD. Rebecca K. Fox en su libro *World Languages Teacher Education Professional Portfolio Guidelines* (en español, Formación de Docentes de Idiomas Mundiales: Lineamientos del Portafolio Profesional) y las guías aplicadas en el programa de portafolio de licenciatura y doctorado de la Facultad de Educación de la Universidad George Mason de Los Estados Unidos de América. La rúbrica está diseñada para que el profesor pueda evaluar el portafolio de forma general al final de cada semestre y constatar el progreso o no del estudiante.

De acuerdo a Acuña (2008), la escala de medición de calidad en general debe contener al menos cuatro criterios. Así tenemos, la rúbrica de puntaje mayor a menor: Excelente, cumple íntegramente los estándares (3puntos); Bueno, cumple aceptablemente los estándares (2puntos); Regular y/o deficiente, cumple parcialmente con los estándares (1 punto); y No aceptable, incumple con los estándares (0 puntos). El progreso del estudiante es cuantitativo cuando se toma en cuenta el puntaje global al final de cada semestre. Los cuatro niveles de desempeño determinarán la calidad del compendio de trabajos presentados semestralmente, reducirá la subjetividad en la evaluación semestral, permitirá que el estudiante evalúe y haga una revisión final de sus trabajos bajo un criterio de calificación estandarizado.

Según Mertler, Craig A. en su publicación *Designing Scoring Rubrics for your Classroom* (en español, Diseño de rúbricas de puntuación para el aula) es recomendable situar la escala de calificación en la parte superior de la matriz, los aspectos a evaluar o estándares en la parte inferior izquierda y los criterios centralizados. Este modelo dependerá de cuán factible sea su aplicación al momento de su utilización. Cada estándar contiene siete ítems que valoran puntos importantes de las evidencias contenidas en el portafolio. El primer



criterio se enfoca en la claridad de los objetivos, y redacción apropiada para la fase del programa, para lo cual se tomara en cuenta el semestre por el cual está cursando el estudiante. El segundo, se enfoca en la planificación de redacción académica. El tercero, en la calidad de evidencia académica. Las calificaciones asignadas a los trabajos de investigación reflejan un trabajo académico comprometido con los estándares establecidos. El cuarto, las enseñanzas de las materias de investigación son consideradas o tomadas con ligereza al presentar las evidencias académicas. El quinto, examina si existe o no desarrollo de pensamiento analítico. El sexto, se constata si existe o no auto-evaluación. El séptimo, constata organización bibliográfica, integridad y ética académica.

La rúbrica es una herramienta útil al momento de valorar el trabajo semestral de un alumno ya que le ayuda al profesor a asignar una calificación objetiva basada en criterios de valoración que explicitan y clarifican los puntos importantes que necesitan o no perfeccionamiento. Al finalizar los 8 semestres de estudios el estudiante podrá obtener una máxima calificación de 24 puntos y un mínimo de 8 puntos, de acuerdo a la calificación asignada por el profesor podrá determinar las fortalezas y debilidades del estudiante y/o currículo, luego de hacer un análisis apropiado de los resultados de la aplicación del portafolio.

## ORGANIZACIÓN

- |   |            |
|---|------------|
| • No aceptable, incumple los estándares           | (0 puntos) |
| • Regular, cumple parcialmente con los estándares | (1 punto ) |
| • Bueno, cumple aceptablemente con los estándares | (2 puntos) |
| • Excelente, cumple íntegramente los estándares   | (3 puntos) |

**Tabla 4.3.1.1 Parámetros de seguimiento semestral del progreso del estudiante (profesores).**

ESCALA DE CALIFICACIÓN CRITERIOS DE EVALUACIÓN	0 PUNTOS NO ACEPTABLE, INCUMPLE LOS ESTÁNDARES	1 PUNTO REGULAR Y/O DEFICIENTE, INCUMPLE CON LOS ESTÁNDARES	2 PUNTOS BUENO, CUMPLE LOS ESTÁNDARES	3 PUNTOS EXCELENTE, CUMPLE LOS ESTÁNDARES A CABALIDAD
<b>1. LA PROPUESTA</b>	Los objetivos y redacción no tienen cohesión, además, no son claros, relevantes o apropiados para la fase respectiva del programa. No se evidencia progreso académico.	Los objetivos y redacción no son claros, relevantes o apropiados para la fase respectiva del programa. Se evidencia un mínimo progreso académico.	Los objetivos y redacción son claros, relevantes y apropiados para la fase respectiva del programa. Los descriptores indican un progreso adecuado.	Las actividades de investigación son planeadas, realistas y apropiadas para los objetivos del programa académico y profesionales. Las evidencias recolectadas son de alta calidad.
<b>2. PLANIFICACIÓN Y COHERENCIA</b>	Los documentos carecen de planeación y coherencia	Los documentos carecen de planeación, pueden no ser realistas, relevantes o apropiados para los objetivos académicos del programa. No muestra desarrollo de competencias enfocadas a la redacción académica.	Existe planificación en la redacción académica que permite el desarrollo de las competencias necesarias para una futura disertación.	Existe planificación en la redacción académica que permite el desarrollo de las competencias necesarias para una futura disertación. Además, propone posibles interrogantes de disertación.
<b>3. EVALUACIÓN CUALITATIVA</b>	La cantidad y calidad de evidencia académica entregado es inexistente, las notas reflejan un trabajo académico nulo.	La cantidad y calidad de evidencia académica entregado es mínimo, las notas reflejan un trabajo académico de baja calidad para un nivel de educación superior.	Las notas reflejan un trabajo académico comprometido con los estándares establecidos.	Las notas reflejan un trabajo académico comprometido con los estándares establecidos. Además, el estudiante demuestra habilidades superiores al integrar componentes divergentes del programa y alinearlos con objetivos profesionales.
<b>4. APLICACIÓN DE CONOCIMIENTOS</b>	Las enseñanzas de las materias de investigación no son consideradas para aplicarlas a las evidencias académicas.	Las enseñanzas de las materias de investigación son tomadas con ligereza y no son consideradas para aplicarlas a las evidencias académicas.	Las enseñanzas de las materias de investigación son aplicadas. Las actividades de investigación son planeadas, realistas y apropiadas para los objetivos del programa.	Las enseñanzas de las materias de investigación y la creatividad académica excede los requerimientos mínimos de investigación. La mayor parte de las competencias necesarias para desarrollar la disertación y completar el plan de estudios han sido adquiridas en un nivel alto o avanzado.
<b>5. PENSAMIENTO ANALÍTICO</b>	El análisis o criterio para evidenciar un pensamiento es inexistente	El análisis o criterio para evidenciar un pensamiento analítico es pobre	El estudiante demuestra evidencia adecuada, analítica que se refleja los objetivos del programa.	El estudiante demuestra un nivel alto de pensamiento analítico y cohesivo.
<b>6. AUTO-EVALUACIÓN</b>	La auto-evaluación es inexistente.	La auto-evaluación es pobre.	Existe auto-evaluación en cada etapa del desarrollo de un documento académico. Y se evidencian cambios actitudinales frente a la calidad de evidencia académica presentada.	Existe auto-evaluación en cada etapa del desarrollo de un documento académico. Existe cambios actitudinales frente a la calidad de evidencia académica presentada. No se cometen errores reincidentemente.
<b>7. INTEGRIDAD ACADÉMICA</b>	El estudiante no demuestra organización bibliográfica, integridad y ética académica.	El estudiante demuestra una pobre organización bibliográfica, integridad y ética académica.	La integridad y ética académica son evidentes en documentos de investigación u otras tareas académicas. Existe un bibliografía apropiada.	La integridad y ética académica son evidentes en documentos de investigación u otras tareas académicas. Se aplican diferentes estilos de citación, y organización. Ejemplo APA, MLA, etc.

### Tabla 4.3.1.2 Listado semestral de materias

El listado semestral de materias (PUCE, 2013) es importante ya que le ayuda al estudiante a tener una idea global de su avance académico y orden cronológico de las materias que necesitan ser aprobadas. Además, sirve como una guía para preparar las evidencias que formaran parte del portafolio.

TABLA 4.3.1.2	MATERIAS DE INVESTIGACIÓN	MATERIAS DE LINGÜÍSTICA APLICADA
<b>PRIMER NIVEL</b>	Reading and Study Strategies English Academic Writing	Introducción al pensamiento lingüístico Introduction to General Linguistics Gramática académica del español English Academic Grammar
<b>SEGUNDO NIVEL</b>	Introducción al trabajo científico	Lingüística del siglo XX Fonología y fonética del español Morfología y sintaxis del español English Morphology and Syntax I Literature I
<b>TERCER NIVEL</b>	Redacción en español	Semántica English Phonology and Corrective Phonetics  English Morphology and Syntax II Literature II
<b>CUARTO NIVEL</b>	Seminario I	Pragmática Contrastive Phonology and Phonetics Contrastive Morphology and Syntax Communication I Literatura hispanoamericana
<b>QUINTO NIVEL</b>	Seminario II	Topics in Linguistics Sociolingüística Communication II Introduction to Translation Introduction to Teaching
<b>SEXTO NIVEL</b>	Seminario III	Methodology I Teaching English to Children Curriculum Development Psycholinguistics Lenguas en Contacto
<b>SÉPTIMO NIVEL</b>	Investigación lingüística	Methodology II Metodología de la enseñanza del español I Literature in the English Classroom Educational Psychology Educational Administration  Ética personal, social y profesional
<b>OCTAVO NIVEL</b>	Seminario de disertación	Methodology III Metodología de la Enseñanza del Español II Second Language Teacher Education Testing and Evaluation English for Specific Purposes (ESP) Practicum

### **4.3.1 Parámetros generales de autoevaluación académica (estudiantes)**

La tabla 4.3.2 muestra el nivel de complejidad de un trabajo escrito y preguntas que le faciliten al estudiante a autoevaluar e identificar posibles falencias en sus tareas finales. Está claro que no todas las evidencias cumplan con los elementos mencionados en la tabla, pero al menos el 50% de ellos estarán presentes en sus proyectos de investigación.

### **4.3.2 Cronograma y evaluación de trabajo semestral**

El portafolio académico es una herramienta que necesita seguimiento de la escuela es por esa razón que es recomendable asignar un profesor que pueda guiar , y analizar las evidencias de aprendizaje documentadas conjuntamente con el estudiante en una sesión al final de cada semestre (Tobón, 2011). Durante esta sesión, el profesor evaluará el trabajo general del estudiante a través de la Tabla 4.3.1.1 Parámetros de seguimiento semestral del progreso del estudiante (profesores) y verificará si el estudiante lleva a cabo una autoevaluación y reflexión de su trabajo.

## **CAPITULO V**

### **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

#### **5.1 CONCLUSIONES**

La presente investigación tuvo como objetivo aportar con una herramienta académica como el portafolio que ayude a los estudiantes en la planificación de la disertación y facilite la graduación de los egresados incidiendo así positivamente en las estadísticas de la Escuela de Lingüística Aplicada. Para demostrar la importancia de la implementación del portafolio se realizó una investigación cuantitativa de las estadísticas de deserción, egresamiento y graduación en el periodo 2003-2008. Además, se realizó una entrevista a los estudiantes egresados para identificar las dificultades que han postergado su graduación. Estos resultados tienen una relevancia trascendental ya que inciden en la calificación general de la universidad a nivel nacional a través del CEAACES. La reciente calificación de la universidad la sitúa en categoría B, lo cual resalta la importancia de mejorar las estadísticas de la eficiencia terminal y de promover la publicación de trabajos de investigación que no necesariamente se limiten a tesis o disertaciones. La publicación de la investigación académica juega un rol importante ya que es la sociedad quien se beneficia directamente de ella.

1. De acuerdo al reporte publicado por El Consejo de Educación Superior (CES), en noviembre del presente año señala que de cada 100 estudiantes solo 13 se gradúan en el tiempo estipulado. Las tasas de titulación son muy bajas y oscilan entre 3% y 14% a nivel nacional. El diagnóstico estadístico realizado durante esta investigación determina que en el periodo 2003-2008 en la Escuela de Lingüística Aplicada solamente 1 de 100 estudiantes se gradúan dentro de los 5-6 años tiempo estimado como óptimo de titulación (CONEA,2009). Por lo que se puede concluir que el sistema, y/o materias asignadas para el desarrollo de la disertación o trabajo

de grados, puestos en marcha durante la última década han sido ineficientes a nivel nacional e institucional (CES,2013).

2. El informe además, muestra una tasa del 31% de deserción, 38% de egresados y 28% de graduados (Anexo A), que evidencia la necesidad de crear un sistema interno que ayude al estudiante a graduarse en el tiempo óptimo estimado de 4 años para una licenciatura (Long, Guillame, 2013).
3. Los resultados de las entrevistas realizadas a los estudiantes egresados sugieren que la causa primordial por la que no se han graduado son dificultades de tipo administrativo (trámites) 57% y falta de asesoría o soporte académico en el plan de disertación 38%.
4. Además, se constató que del punto de vista del estudiante es una prioridad tener una guía formal de un docente durante del plan de disertación. De acuerdo a los resultados de las entrevistas el 100% de los estudiantes sabe cómo armar un plan de disertación y ha desarrollado las competencias necesarias para desarrollarlo, pero paradójicamente aún no se han graduado. Los estudiantes recomiendan a la escuela: acortar los tiempos de corrección de plan de disertación, facilitar los trámites de la universidad y contratar docentes especializados en investigación.
5. La aplicación del portafolio como herramienta académica es ideal como guía para desarrollar un trabajo de investigación y aplacar las deficiencias del sistema. Se lo puede aplicar de forma consensuada entre los lineamientos de la universidad, docentes y estudiantes, generando una documentación de los trabajos de investigación permanentes, que puedan servir de base para el desarrollo de una disertación más compleja.
6. El portafolio puede contener “Artículos académicos, sistematización de experiencias prácticas de investigación y/o intervención, análisis de casos, propuestas tecnológicas, presentaciones artísticas, planes de negocios, proyectos técnicos, hasta trabajos experimentales y otros...según el interés que el estudiante tenga acerca de sus estudios: profesionalizante o de investigación” (CES, 2013).

7. Debido a los resultados negativos en la eficiencia terminal universitaria a nivel nacional, los cambios realizados conjuntamente por el CEAACES y CES en la nueva Ley Orgánica de Educación Superior proponen la eliminación de la disertación como requisito para mejorar las tasas de graduación. La tesis a su vez será remplazada por el denominado trabajo o proyecto de grado (CES, 2013).

## 5.2 RECOMENDACIONES

1. Se debe de mantener y reforzar un control de las estadísticas porcentuales de graduados, egresados y deserción de la escuela, resultados que nos permita investigar a fondo los resultados de los cambios curriculares, fortalezas y debilidades de cuerpo académico, etc.
2. Se debe instituir un seguimiento técnico de los profesionales que han sido formados en la Escuela de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas, a corto y largo plazo. Información que le permita determinar a la universidad las necesidades y nuevos retos que deben afrontar los profesores en su vida profesional. A fin de formar profesionales calificados que puedan hacer frente a los desafíos de la educación del siglo XXI.
3. Se recomienda la inversión económica por parte de la universidad para contratar un docente a tiempo completo que se encargue de la administración online del portafolio académico de la escuela, que además pueda guiar a los estudiantes en la estructura y organización de proyectos o documentos de investigación como: artículos académicos, sistematización de experiencias
4. Prácticas de investigación y/o intervención, análisis de casos, propuestas tecnológicas, proyectos técnicos, hasta trabajos experimentales entre otros (CES, 2013). Un procedimiento que ayude a que se acorten los tiempos de desarrollo de los trabajos de grado.

5. Se propone que el portafolio se convierta en parte del currículo al cual se le asigne créditos (TOBÓN, 2010), y se lo utilice como una herramienta de organización de los documentos producidos por los estudiantes que a la vez sirvan de base bibliográfica para desarrollar temas de investigación más extensos en el área de la Lingüística Aplicada.
6. Se plantea añadir al currículo materias o seminarios relacionados a la investigación y tecnología de acuerdo al Modelo Educativo de la PUCE con el propósito de formar docentes con competencias digitales imprescindibles, tales como: Herramientas para investigación online, creación y presentación de datos estadísticos en cuadros y gráficas, herramientas para la enseñanza online (plataformas e-learning, apps, blogs, etc.), en otras palabras, competencias TIC para profesores (Technology information and communication, en español Tecnología de información y comunicación).



## BIBLIOGRAFÍA

ACUÑA, E. (2008). Construcción en línea de matrices de valoración. Recuperado el 3 de octubre de 2013 de <http://www.eduteka.org/modulos/1/17/286/1>

ACODESI, “La Educación de la Compañía de Jesús hoy” en Características de la Educación de la Compañía de Jesús. Recuperado el 7 de enero de 2012 de <http://www.acodesi.org.co/caracteristicas.html>.

ARRIOLA MIRANDA, M. (2007). Desarrollo de competencias, centro de estudios organizacionales departamento de gestión, negocios internacionales y líderes emprendedores división de negociación. Instituto tecnológico y estudios superiores de Monterrey campus ciudad de México. edit. Trillas

CARLOS VÁSQUEZ, S.I. Enseñar a aprender según la Pedagogía Ignaciana. Recuperado de <http://es.scribd.com/doc/6179036/Vasquez-Carlos-22-El-Paradigma-Pedagogico-Ignaciano>.

BELANOFF, PAT, AND PETER ELBOW (1991) Using Portfolios to Increase Collaboration and Community in a Writing Program. Portfolios: Process and Product. Ed. Pat Belanoff and Marcia Dickson. Portsmouth, NH: Boynton/Cook,

BLANK, W.E. (1982). Handbook for developing Competency-Based Training program. USA, Prentice Hall

CONEA, (2003). La calidad en la universidad ecuatoriana: Principios, características y estándares de calidad [<http://www.opsecu.org/jspui/bitstream/123456789/222/1/222.pdf>]. Recuperado el 10 mayo de 2012 de <http://www.opsecu.org/jspui/browse?type=author&value=CONEA>

CONEA, (2003). Guía de autoevaluación con fines de acreditación para las universidades y escuelas politécnicas del Ecuador [<http://www.opsecu.org/jspui/bitstream/123456789/223/1/223.pdf>]. Recuperado el 10 mayo de 2012 de <http://www.opsecu.org/jspui/browse?type=author&value=CONEA>

CONEA, (2003). Informe de labores 2004 – 2005. Recuperado el 10 mayo de 2012 de <http://www.opsecu.org/jspui/browse?type=author&value=CONEA>

CONEA, (2003). El sistema nacional de evaluación y acreditación de la educación superior: Estructura, políticas, estrategias, procesos y proyecciones[<http://www.opsecu.org/jspui/handle/123456789/221>]. Recuperado el 10 mayo de 2012 de <http://www.opsecu.org/jspui/browse?type=author&value=CONEA>

CONEA, (2004). Guía de autoevaluación con fines de acreditación para programas de posgrado de las universidades y escuelas politécnicas del Ecuador [<http://www.opsecu.org/jspui/bitstream/123456789/224/1/224.pdf>]. Recuperado el 10 mayo de 2012 de <http://www.opsecu.org/jspui/browse?type=author&value=CONEA>

CONEA, (2004). Manual de evaluación externa institucional para la acreditación de universidades y escuelas politécnicas[<http://www.opsecu.org/jspui/bitstream/123456789/226/1/226.pdf>]. Recuperado el 10 mayo de 2012 de <http://www.opsecu.org/jspui/browse?type=author&value=CONEA>

CONEA, (2004). Oferta académica de educación superior en Ecuador: Estudio comparativo de títulos[<http://www.opsecu.org/jspui/bitstream/123456789/228/1/228.pdf>]. Recuperado el 10 mayo de 2012 de <http://www.opsecu.org/jspui/browse?type=author&value=CONEA>

CONEA, (2005). Informe de labores 2003 – 2004. Recuperado el 10 mayo de 2012 de <http://www.opsecu.org/jspui/browse?type=author&value=CONEA>

CONEA, (2005). Misión de las universidades y escuelas politécnicas del Ecuador: Misión, visión, organigrama y comisión de evaluación interna de las universidades y escuelas politécnicas. Recuperado el 10 mayo de 2012 de <http://www.opsecu.org/jspui/browse?type=author&value=CONEA>

CONEA, (2006). Normas jurídicas para la evaluación y acreditación de la educación superior del Ecuador. Recuperado el 10 mayo de 2012 de <http://www.opsecu.org/jspui/browse?type=author&value=CONEA>

CONEA, (2007). Mandato Constituyente No. 014, publicado en el Suplemento del Registro Oficial No. 223, del 29 de noviembre 2007. Recuperado en abril de 2012 de [http://www.ceaaces.gob.ec/index.php?option=com\\_content&view=article&id=17&Itemid=328](http://www.ceaaces.gob.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=17&Itemid=328)

CONEA, (2009). MANDATO CONTITUYENTE No.14. MODELO DE EVALUACIÓN DE DESEMPEÑO INSTITUCIONAL DE LAS INSTITUCIONES DE EDUCACIÓN SUPERIOR. Recuperado el 20 de Abril de 2012 de [http://www.ceaaces.gob.ec/images/stories/documentacion/mandato\\_14/informe\\_2009/2\\_modelo\\_evaluacion/Descripci%C3%B3n\\_Modelo\\_Final.pdf](http://www.ceaaces.gob.ec/images/stories/documentacion/mandato_14/informe_2009/2_modelo_evaluacion/Descripci%C3%B3n_Modelo_Final.pdf)

CORRALES, Pascual (2013) Informe anual del rector de la PUCE 2011-2012 [Informe-anual-Rector-2011-2012.pdf], Recuperado el 10 de noviembre de 2013 de <http://www.puce.edu.ec/documentos/2013/Informe-anual-Rector-2011-2012.pdf>

FERNÁNDEZ PÉREZ, (1996). Definición de Lingüística Aplicada, Recuperado el 15 enero de 2013 de <http://dla.cele.unam.mx/dlaw/indice1.html>

FOX, R. (2010). The world languages professional portfolio: A performance-based program document aligned with national standards. In J. Davis, (Ed.), World language teacher education: Transitions and challenges in the 21st century .Charlotte, NC: Information Age Publishing.

F. PAULSON, P. PAULSON Y C.MEYER (1991) “What makes a portfolio a portfolio?”[What Makes a Portfolio a Portfolio? - ASCD]. Recuperado el 20 octubre de 2012 de <http://www.stanford.edu/dept/SUSE/projects/ireport/articles/e-portfolio/what%20makes%20a%20portfolio%20a%20portfolio.pdf>

GEORGE MASON UNIVERSITY, (2011). Ph.D in Education Portfolio Guidelines [cehd.gmu.edu/assets/docs/.../PhD%20Program/Portfolio\_guidelines.doc] Recuperado el 12 de febrero de 2012 de <http://cehd.gmu.edu/>

HERNÁNDEZ RUIZ, RUBÉN. ¿CERTIFICACIÓN ISO 9000 EN EDUCACIÓN? Instituto de Investigaciones en Educación. Colección Pedagógica Universitaria No. 30.Julio - Diciembre 1998.Recuperado el 5 junio de 2013 de [http://www.uv.mx/cpue/coleccion/n\\_30/certificaci%C3%B3n.htm](http://www.uv.mx/cpue/coleccion/n_30/certificaci%C3%B3n.htm)

ICEFES (1999). Nuevo examen de Estado, propuesta general. Bogotá: ICFES.

KLENOWSKI, VAL (2005). Desarrollo del portafolios para el aprendizaje y la evaluación: procesos y principios. Ed. Narcea. ISBN: 84-277-1448-3

LIBRO DE ORO PUCE, (1946-1996), Historia de la Facultad de Ciencias de la educación. 1996. Quito.

MERTLER, CRAIG A. (2001). Designing scoring rubrics for your classroom. Practical Assessment, Research & Evaluation, 7(25). Recuperado el 1 octubre de 2013 de <http://PAREonline.net/getvn.asp?v=7&n=25> .

MAXWELL, T.W. (2002). Writing in/up a Professional Doctorate Portfolio/Dissertation Professional Doctorates 4th Biennial International Conference, 29-30 November. Brisbane-Australia

MAXWELL, T.W. (2003). The Professional Doctorate: Defining the Portfolio as a legitimate alternative to the dissertation. School of Education. University of New England. New South Wales, Australia

MULDER, M.,WEIGEL, T., Y COLLINS, K. (2007). The concept of competence in the development of vocational education and training in selected EU member status: a critical analysis, Journal of Vocational Education & Training.

PUCE, (2012). Modelo Educativo para una nueva universidad-Paradigma Pedagógico Ignaciano.,. Recuperado el 8 de febrero de 2012 de <http://www.puce.edu.ec/documentos/Nuevo-modelo-educativo-PUCE.FEb2012.pdf>. Quito

PUCE, (2010). Diseño Curricular de la carrera de Lingüística Aplicada con mención en Enseñanza de Lenguas. Quito (No publicado)

PUCE, Revisión de la Misión y la Visión de la Escuela de Lingüística. Febrero 21 y 22 de 2010, Quito (No publicado)

PUCE, (2010). Proyecto Oralidad Modernidad Recuperado el 5 febrero de 2012 de [www.oralidadmodernidad.com](http://www.oralidadmodernidad.com)

PUCE, (2010). Proyecto Geolingüística. Recuperado el 5 febrero de 2012 de [www.puce.edu.ec/sitios/linguistica/geolinguistica](http://www.puce.edu.ec/sitios/linguistica/geolinguistica)

PUCE, (2013). Listado semestral de materias de Lingüística Aplicada a enseñanza de lenguas (No publicado).

REGISTRO OFICIAL No. 298, 2010. LEY ORGANICA DE EDUCACION SUPERIOR. Recuperado 12 de marzo de 2012 de <http://www.ces.gob.ec/descargas/ley-organica-de-educacion-superior>.

REGISTRO OFICIAL No. 298, (2010). Organismos públicos que rigen el Sistema de Educación Superior. El Consejo de Educación Superior (CES): y El Consejo de Evaluación. Acreditación y Aseguramiento de la Calidad de la Educación Superior (CEAACES). Recuperado 12 de marzo de 2012 de <http://www.ces.gob.ec/descargas/ley-organica-de-educacion-superior>

REDACCIÓN ACTUALIDAD, (2012) El balance del Buen Vivir pone a Correa otros retos. El Telégrafo. Recuperado el 15 marzo, 2012 de <http://www.telegrafo.com.ec/noticias/informacion-general/item/el-balance-del-buen-vivir-pone-a-correa-otros-retos.html>

TOBÓN, SERGIO (2010). Formación Integral y competencias. Pensamiento complejo, currículo, didáctica y evaluación 3ª.ed. Bogotá: Ecoe Ediciones

TOBÓN, S., PIMIENTA, J., GARCÍA FRAILE, J.A. (2010). Secuencias didácticas: aprendizaje y evaluación de competencias. México: Pearson.

TOBÓN, SERGIO (2007) El Enfoque Complejo de las competencias y el Diseño Curricular. Acción Pedagógica, n.º 16.

## **VIDEOS**

CES, (2013) Tesis. Recuperado el 15 de mayo de 2013. <https://www.youtube.com/watch?v=9X-mEis6Ih0>

TELEAMAZONAS, (2013) Senescyt sobre las tesis: presentan un potencial fraude académico. Recuperado el 14 de noviembre de 2013. <https://www.youtube.com/watch?v=IU8frHNkl2s>

# ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 4.3.1.1 Parámetros de seguimiento semestral del progreso del estudiante (profesores)

ESCALA DE CALIFICACIÓN CRITERIOS DE EVALUACIÓN	0 PUNTOS NO ACEPTABLE, INCUMPLE LOS ESTÁNDARES	1 PUNTO REGULAR Y/O DEFICIENTE, INCUMPLE CON LOS ESTÁNDARES	2 PUNTOS BUENO, CUMPLE LOS ESTÁNDARES	3 PUNTOS EXCELENTE, CUMPLE LOS ESTÁNDARES A CABALIDAD
1. LA PROPUESTA	Los objetivos y redacción no tienen cohesión, además, no son claros, relevantes o apropiados para la fase respectiva del programa. No se evidencia progreso académico.	Los objetivos y redacción no son claros, relevantes o apropiados para la fase respectiva del programa. Se evidencia un mínimo progreso académico.	Los objetivos y redacción son claros, relevantes y apropiados para la fase respectiva del programa. Los descriptores indican un progreso adecuado.	Las actividades de investigación son planeadas, realistas y apropiadas para los objetivos del programa académico y profesionales. Las evidencias recolectadas son de alta calidad.
2. PLANIFICACIÓN Y COHERENCIA	Los documentos carecen de planeación y coherencia	Los documentos carecen de planeación, pueden no ser realistas, relevantes o apropiados para los objetivos académicos del programa. No muestra desarrollo de competencias enfocadas a la redacción académica.	Existe planificación en la redacción académica que permiten el desarrollo de las competencias necesarias para una futura disertación.	Existe planificación en la redacción académica que permiten el desarrollo de las competencias necesarias para una futura disertación. Además, propone posibles interrogantes de disertación.
3. EVALUACIÓN CUALITATIVA	La cantidad y calidad de evidencia académica entregado es inexistente, las notas reflejan un trabajo académico nulo.	La cantidad y calidad de evidencia académica entregado es mínimo, las notas reflejan un trabajo académico de baja calidad para un nivel de educación superior.	Las notas reflejan un trabajo académico comprometido con los estándares establecidos.	Las notas reflejan un trabajo académico comprometido, con los estándares establecidos. Además, el estudiante demuestra habilidades superiores al integrar componentes divergentes del programa y alinearlos con objetivos profesionales.
4. APLICACIÓN DE CONOCIMIENTOS	Las enseñanzas de las materias de investigación no son consideradas para aplicarlas a las evidencias académicas.	Las enseñanzas de las materias de investigación son tomadas con ligereza y no son consideradas para aplicarlas a las evidencias académicas.	Las enseñanzas de las materias de investigación son aplicadas. Las actividades de investigación son planeadas, realistas y apropiadas para los objetivos del programa.	Las enseñanzas de las materias de investigación y la creatividad académica exceden los requerimientos mínimos de investigación. La mayor parte de las competencias necesarias para desarrollar la disertación y completar el plan de estudios han sido adquiridas en un nivel alto o avanzado.
5. PENSAMIENTO ANALÍTICO	El análisis o criterio para evidenciar un pensamiento es inexistente	El análisis o criterio para evidenciar un pensamiento analítico es pobre	El estudiante demuestra evidencia adecuada, analítica que se refleja los objetivos del programa.	El estudiante demuestra un nivel alto de pensamiento analítico y cohesivo.
6. AUTO-EVALUACIÓN	La auto-evaluación es inexistente.	La auto-evaluación es pobre.	Existe auto-evaluación en cada etapa del desarrollo de un documento académico. Y se evidencian cambios actitudinales frente a la calidad de evidencia académica presentada.	Existe auto-evaluación en cada etapa del desarrollo de un documento académico. Existe cambios actitudinales frente a la calidad de evidencia académica presentada. No se cometen errores reincidentemente.
7. INTEGRIDAD ACADÉMICA	El estudiante no demuestra organización bibliográfica, integridad y ética académica.	El estudiante demuestra una pobre organización bibliográfica, integridad y ética académica.	La integridad y ética académica son evidentes en documentos de investigación u otras tareas académicas. Existe una bibliografía apropiada.	La integridad y ética académica son evidentes en documentos de investigación u otras tareas académicas. A se aplican diferentes estilos de citación, y organización. Ejemplo APA, MLA, etc.

**Tabla 4.3.1.2 Listado semestral de materias**

<b>TABLA 4.3.1.2</b>	<b>MATERIAS DE INVESTIGACIÓN</b>	<b>MATERIAS DE LINGÜÍSTICA APLICADA</b>
<b>PRIMER NIVEL</b>	Reading and Study Strategies English Academic Writing	Introducción al pensamiento lingüístico Introduction to General Linguistics Gramática académica del español English Academic Grammar
<b>SEGUNDO NIVEL</b>	Introducción al trabajo científico	Lingüística del siglo XX Fonología y fonética del español Morfología y sintaxis del español English Morphology and Syntax I Literature I
<b>TERCER NIVEL</b>	Redacción en español	Semántica English Phonology and Corrective Phonetics  English Morphology and Syntax II Literature II
<b>CUARTO NIVEL</b>	Seminario I	Pragmática Contrastive Phonology and Phonetics Contrastive Morphology and Syntax Communication I Literatura hispanoamericana
<b>QUINTO NIVEL</b>	Seminario II	Topics in Linguistics Sociolingüística Communication II Introduction to Translation Introduction to Teaching
<b>SEXTO NIVEL</b>	Seminario III	Methodology I Teaching English to Children Curriculum Development Psycholinguistics Lenguas en Contacto
<b>SÉPTIMO NIVEL</b>	Investigación lingüística	Methodology II Metodología de la enseñanza del español I Literature in the English Classroom Educational Psychology Educational Administration  Ética personal, social y profesional
<b>OCTAVO NIVEL</b>	Seminario de disertación	Methodology III Metodología de la Enseñanza del Español II Second Language Teacher Education Testing and Evaluation English for Specific Purposes (ESP) Practicum

**Tabla 4.3.2 Parámetros generales de autoevaluación académica (estudiantes)**

Tabla 4.3.2 Parámetros generales de autoevaluación académica (estudiantes)				
ELEMENTOS DE INVESTIGACIÓN	NIVEL DE COMPLEJIDAD 1	NIVEL DE COMPLEJIDAD 2	PREGUNTAS DE AUTOEVALUACIÓN	OBSERVACIONES
TEMA	El tema de investigación es coherente y claro.	El tema de investigación es coherente y claro. Muestra los variantes/factores del problema de estudio.	¿Queda bien delimitado el tema? ¿Despierta interés en el lector?	
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	Identifica el problema/objeto de la investigación	Identifica el problema/objeto de la investigación.	¿Queda clara la finalidad del trabajo?	
		Basa su estudio en preguntas de investigación.	¿La cuestión que se plantea es significativa?	
INVESTIGACION Y RECOPIACION DE EVIDENCIA (BIBLIOGRAFIA)	Se identifican fuentes primarias de información. Selecciona evidencia/bibliografía primaria de fuentes seguras.	Organiza la información recolectada coherentemente. Se identifican fuentes primarias de información de fuentes seguras. El tema de investigación tiene un soporte bibliográfico primario y secundario de actualidad.	¿Se utilizan los libros citados en la bibliografía para el trabajo?  ¿Se respetan las normas?	
FUNDAMENTO TEÓRICO	Identifica y selecciona un modelo teórico a utilizarse. La redacción del argumento es claro y objetivo	Identifica y selecciona un modelo teórico a utilizarse. La redacción del argumento es claro y objetivo. Utiliza un vocabulario académico.	¿El contenido se corresponde con el título?	
			¿Queda clara la redacción en el desarrollo y conceptualización del tema tratado?	
HIPÓTESIS DE TRABAJO		La hipótesis se refleja en sus variantes e indicadores.	¿Queda bien delimitado el problema?	
OBJETIVOS	Propone un objetivo general	Propone objetivos: General y específicos	¿El trabajo se enfoca en los objetivos esenciales ?	
IDENTIFICA EL TIPO DE INVESTIGACIÓN	Selecciona un diseño de investigación	Identifica la población y muestra. Utiliza instrumentos de levantamiento de información	¿Identifica en grupo/objeto de estudio y el diseño metodológico para estudiarlo ?	
ANALIZA RESULTADOS	Las conclusiones están ligadas a los objetivos de la investigación	Las recomendaciones se derivan de las conclusiones	¿Deja claro lo que aporta el trabajo?	
		Las recomendaciones se encauzan en la solución del problema objeto de estudio.		



**ANEXO A.            INFORME DE ESTADÍSTICAS PORCENTUALES  
DE DESERCIÓN, EGRESADOS Y GRADUADOS DE  
LA ESCUELA DE LINGÜÍSTICA APLICADA  
DURANTE EL PERIODO 2003-2008**

## **ANEXO #1**

# **INFORME DE ESTADÍSTICAS PORCENTUALES DE DESERCIÓN, EGRESADOS Y GRADUADOS DE LA ESCUELA DE LINGÜÍSTICA APLICADA DURANTE EL PERIODO 2003-2008**

**MARISOL SÁNCHEZ**

**2 DE ABRIL DE 2013**

Este informe tiene como propósito presentar las *estadísticas* porcentuales de deserción, graduados, y egresados de la Escuela de Lingüística Aplicada durante el periodo 2003-2008. En la primera parte de este documento se revisará la reglamentación de la universidad en relación a su política de graduados, estadísticas y seguimiento. Además, este documento presentará tres gráficos para evidenciar las estadísticas. El primero (A) contiene un listado de estudiantes matriculados por año con su estado actual, el segundo (B), un cuadro porcentual de estudiantes que han obtenido la licenciatura en un periodo de 6 años, y el tercero (C) un cuadro porcentual de estudiantes retirados, egresados y graduados. Para finalizar este informe se proporcionará un gráfico completo de todos los resultados para tener una visión más global de la información obtenida en la investigación.

La PUCE, en su Reglamento general de grados (2011) establece en el Art.-15 que para la obtención de un título de grado superior como la licenciatura se necesita:

- Haber completado 160-190 créditos repartidos en un mínimo de ocho semestres.
- Haber completado 70 horas de Acción Social Universitaria.
- Haber cumplido con 150 horas de prácticas pre-profesionales realizadas a partir de séptimo nivel de la carrera.
- Haber cumplido con 20 créditos correspondientes al trabajo de titulación.
- Aprobar los exámenes complexivos con un promedio mínimo de 12/20.
- Terminar satisfactoriamente una disertación escrita más su defensa oral ante un tribunal de grado.

El **Art.-26** indica que el plazo máximo para rendir los exámenes complexivos será de un año a partir de la terminación del currículo. Asimismo, el **Art.-34** provee un plazo máximo para la

presentación de la disertación de grado de un año a partir de la fecha de la terminación del ciclo de estudios.

Si calculamos el tiempo mínimo para obtener una licenciatura basados en el reglamento tenemos, 8 semestres equivalente a cuatro años para aprobar los créditos requeridos, más un año y medio para presentarse a los exámenes complexivos y presentar el trabajo de disertación, en total cinco años y medio. A este tiempo estimado se le puede añadir un semestre más en el caso de estudiantes que hayan solicitado una prórroga o hubieren necesitado un semestre adicional para retomar materias perdidas o terminar una tercera lengua obligatoria en la carrera. Si tomamos en cuenta esta excepción se estima que el promedio de estudiantes se graduaría en un periodo de máximo 6 años. Este estimado concuerda con el reporte de evaluación del CONEA (2009) el cual sugiere como tiempo óptimo de titulación en el país entre 5-6 años. De acuerdo a la Matriz de Datos (Mandato Constituyente, 2009) en el periodo 2006-2008 la PUCE tiene un promedio de graduación o eficiencia terminal también de 6 años, a la par, el reporte muestra una tasa de deserción de 10% y una tasa de graduación de 8%.

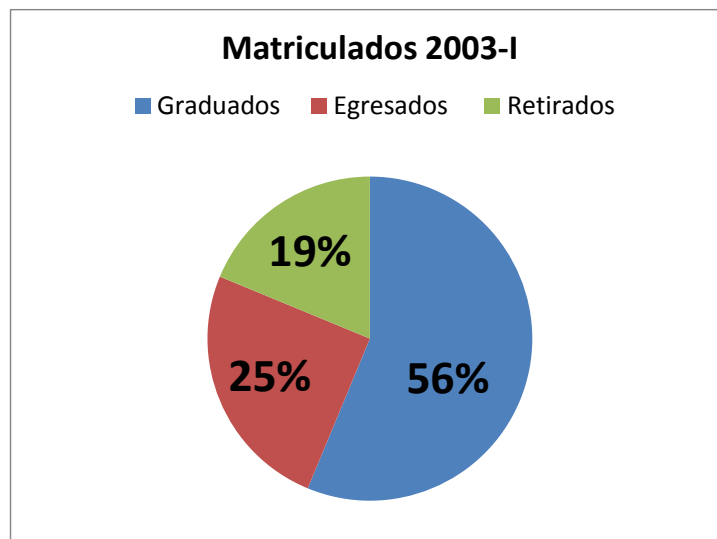
El expresidente del CEAACES, Guillame Long en declaraciones vía cuenta de twitter el primero de abril del presente año declaró que el promedio para graduarse de ingeniero a nivel nacional es de 7,6 años, cuando no debería ser más de 5 años y añadió que las licenciaturas se debería terminar en un periodo máximo de 4 años, para lo cual el CES está trabajando en el Nuevo Reglamento Académico. Hay que tener en cuenta que estas declaraciones aún no han sido puestas en marcha pero hay tendencia al acortamiento de la eficiencia terminal en todas las carreras a nivel nacional.

## MATRICULADOS 2003 PRIMER PERIODO

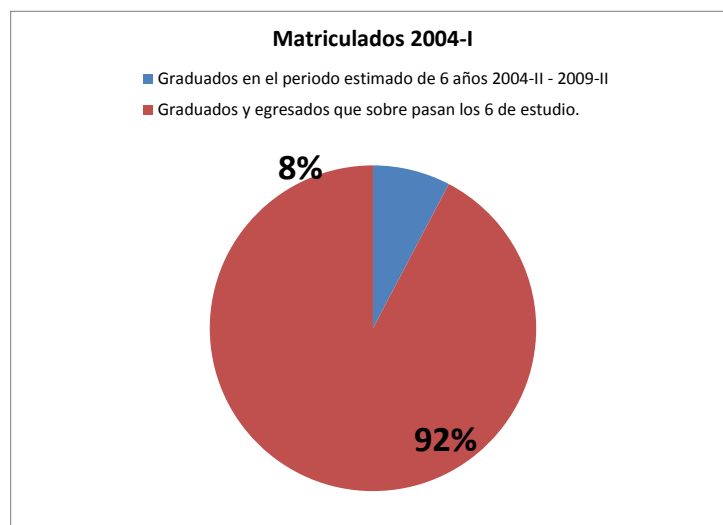
**Gráfico A**

No.	CÉDULA	NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CARNET	CARRERA	Fecha de ingreso	Fecha de egresamiento	Fecha de Actualización	Estado Actual	Fecha de graduación
1	1716399728	Alvear Loachamin Ana Cecilia	2803-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2003-01	2008-02		Graduada	2010
2	1716781057	Ayovi Zambrano Ana Sofia	2800-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01	2008-01		Graduada	2010
3	1718017518	Benítez Ponce Sandy Paola	2810-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01	2009-02		Graduada	2012
4	1719152173	Calderon Delgado Elena Isabel	2819-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01	2007-01	2009-02	Graduada	2010-02
5	1708665144	Cerón Varela Luis Alberto	2823-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01	2007-01	2009-02	Egresado	
6	1711575058	Espinoza Garcia Gonzalo Francisco	2837-LL	Lingüística Aplicada	2003-01			Retirado 2008-02	
7	1720099421	García Romo Rocio del Pilar	2844-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01			Retirado 2006-01	
8	1715112569	Izurieta Haro Ana Carolina	2853-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2003-01	2007-01	2009-02	Graduada	2012
9	1715307870	Larrea Sáenz Marcela Berenice	2856-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01	2010-02		Egresada	
10	1717461915	Maldonado Lucero Ana Karina	2867-LL	Lingüística Aplicada	2003-01			Retirado 2005-02	
11	1711679819	Maruri Materon Maria Belén	2868-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2003-01	2007-01		Graduada	2009
12	1802907384	Naranjo León María Eulalia	2883-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01	2009-02		Egresada	
13	1717014078	Peñafiel Mejia Diana Ibeth	2891-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01	2007-01		Graduada	2010
14	1722146597	Revelo Ibarra Mayerlin Andrea	2898-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2003-01	2008-01		Egresada	
15	0914759014	Rigail Vera María Verónica	2895-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01	2007-01		Graduada	2010
16	1719145177	Vela Valarezo Verónica Mercedes	2932-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2003-01	2007-02		Graduada	2009

**Gráfico B**



**Gráfico C**



**MATRICULADOS 2003 SEGUNDO PERIODO**

**Gráfico A**

CÉDULA	NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CARNET	CARRERA	Fecha de ingreso	Fecha de egresamiento	Fecha de Actualización	Estado Actual	Fecha de graduación
1708504368	Páez Salazar Verónica Alexandra	2939-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2003-02	2008-02		Egresada	
1718228347	Thomas Michael William	2869-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-02	2006-02		Graduado	2007
1706018031	Veintimilla Aulestia Laura	392-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2003-02	2007-02		Egresada	
1716974355	Montenegro Montenegro María Luisa	2871-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-02	2008-02	2010-02	Egresada	

Gráfico B

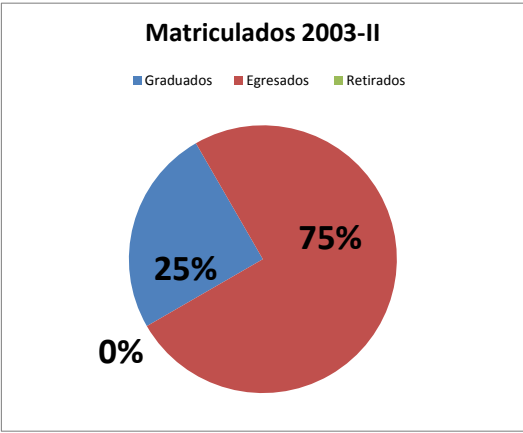
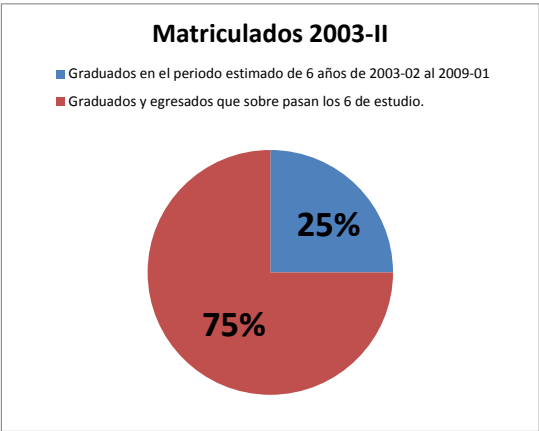


Gráfico C



## MATRICULADOS 2004 PRIMER PERIODO

**Gráfico A**

No.	CÉDULA	NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CARNET	CARRERA	Fecha de ingreso	Fecha de egresamiento	Fecha de Actualización	Estado Actual	Fecha de graduación
1	1715816458	Alvear Alburquerque Pablo Santiago	2946-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2009-02	2012-01	Egresado	
2	1715311609	Avilés Villalba Estefani Cristina	2955-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2007-02		Graduada	2010
3	1717727729	Chamorro Pinchao María Fernanda	2972-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2008-02	2010-02	Egresado	
4	1720752755	Del Castillo Yépez Gabriel Alejandro	2979-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2007-02		Egresado	
5	1712622859	Garcés Espinoza Ana Gabriela	2983-LL	Lingüística Aplicada	2004-01			Retirada 2008-01	
6	0604085571	González Villacreses María Estefanía	2997-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2007-02		Egresada	
7	1712166923	Guerrero Bautista Carmen Alejandra	3000-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2004-01	2007-02	2010-01	Graduada	2012
8	1722323688	Holm Ingrid	1565-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2008-02		Graduada	2010
9	1711133072	Leon Tovar Denise Kimberly	3009-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01			Retirada 2005-01	
10	1719052845	Molina Medina Lucy Carolina	3016-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2004-01	2007-02		Graduada	2012
11	1716632482	Montalvo Bravo Isabel Catalina	3018-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2007-02		Graduada	2010
12	1103484166	Monteros Araujo Raquel Elisa	3020-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2007-02	2010-01	Graduada	2012
13	1712814761	Salazar Tapia María Salome	3051-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2004-01	2007-02		Graduada	2009
14	1717481897	Stacey García Pamela Carina	3056-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2007-02		Graduada	2010
15	1715148290	Vela Romero Augusta Alexandra	3067-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2007-02		Egresada	



Gráfico B

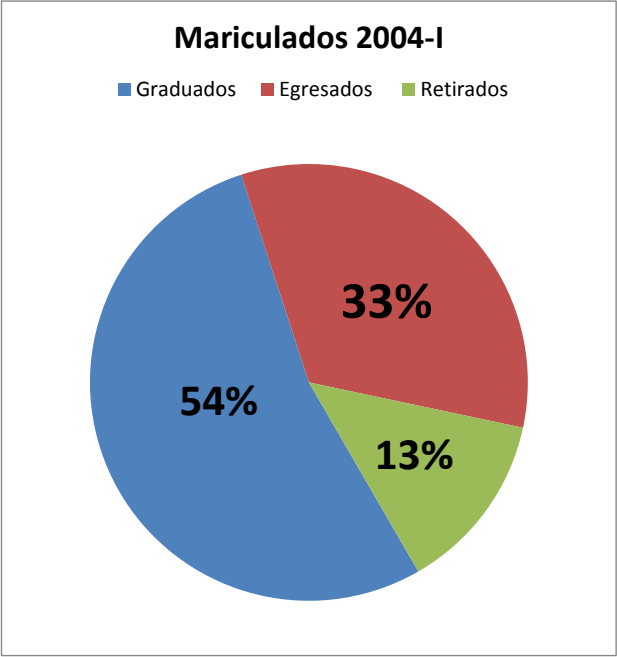


Gráfico C



## **MATRICULADOS 2004 SEGUNDO PERIODO**

**Gráfico A**

No.	CÉDULA	NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CARNET	CARRERA	Fecha de ingreso	Fecha de egresamiento	Fecha de Actualización	Estado Actual	Fecha de graduación
1	1718454901	Baldeón Fabara Mónica Patricia	3089-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2004-02			Retirada 2004-02	

**\*Esta matrícula no contiene gráficos B y C, ya que no hay más de un estudiante activo, egresado o graduado para una tabla estadística.**

**\*La carrera admite matrículas de estudiantes solamente el primer periodo del año. Se admiten estudiantes en el segundo periodo solo en casos especiales como reingresos de estudiantes antiguos, cambio de sede o actualizaciones.**

## MATRICULADOS 2005 PRIMER PERIODO

**Gráfico A**

NO.	CÉDULA	NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CARNET	CARRERA	Fecha de ingreso	Fecha de egresamiento	Fecha de Actualización	Estado Actual	Fecha de graduación
1	1712622818	Chávez Torres Sonia Sofia	3132-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01	2008-02	2010-02	Egresada	
2	1713147872	Celi Salgado Andrea Daniela	3126-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01	2009-03		Graduada	2012
3	1708746886	Cisneros Guaiillas Alexandra Guadalupe	2067-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01			Retirada 2007-02	
4	1715563076	Cobo Flores Ana Lucía	3128-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01	2009-02		Graduada	2012
5	1712478815	Enriquez Barahona Evelin Sofia	3145-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01	2011-01		Egresada	
6	1400404677	Erazo Ojeda Nadia Marien	3141-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01	2009-01		Graduada	2012
7	L0697614	Garvik Silje Malene	1596-LL-E	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01			Retirada 2005-01	
8	301856803	Hidalgo Villacreses Savieth Edith	3160-LL	Lingüística Aplicada	2005-01			Retirada 2006-01	
9	1715087167	López Cortes Ricardo David	3174-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01	2009-01		Graduado	2011
10	1716058407	López Oña Bryan Harvey	3176-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01	2009-02		Graduado	2011
11	1717976086	Marín Pazmiño Cynthia Alexandra	3177-LL	Lingüística Aplicada	2005-01			Retirada 2008-01	
12	1721026688	Martínez Lojan Jose Luis	3180-LL	Lingüística Aplicada	2005-01			Retirado 2006-02	
13	1713937249	Mayorga Carrillo Gabriela Fernanda	265-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01			Retirada 2005-01	
14	1716249758	Naranjo Jácome Myriam Estefanía	3194-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01	2009-02		Graduada	2012
15	1721167243	Ortega Sánchez Marianela Lucía	3197-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01	2009-02	2011-02	Egresada	
16	1706534466	Pareja Lalama María Augusta	3655-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01	2009-01		Egresada	
17	1707419287	Páramo Moreno María Eugenia	768-LL	Lingüística Aplicada	2005-01			Retirada 2005-01	
18	1716423676	Pazmiño Vaca Andrés Damian	3200-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01	2010-02		Egresado	
19	1719569376	Quijije Dávila Daniel Alejandro	3206-II	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01	2009-01		Graduado	2012
20	1711890531	Romero Schumacher Paola Regina	3213-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01	2008-02		Graduada	2011
21	1711928414	Ruales Laso Daniela María	3214-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01	2009-02		Egresada	
22	1713225231	Rueda Espinosa Karen Patricia	3215-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01			Estudiante regular	
23	1719816439	Tello Andrade Heidý Karen	3224-LL	Lingüística Aplicada	2005-01			Retirado 2006-02	
24	1712908431	Wong Tran Karen Malena	3242-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01			Retirada 2010-02	

Gráfico B

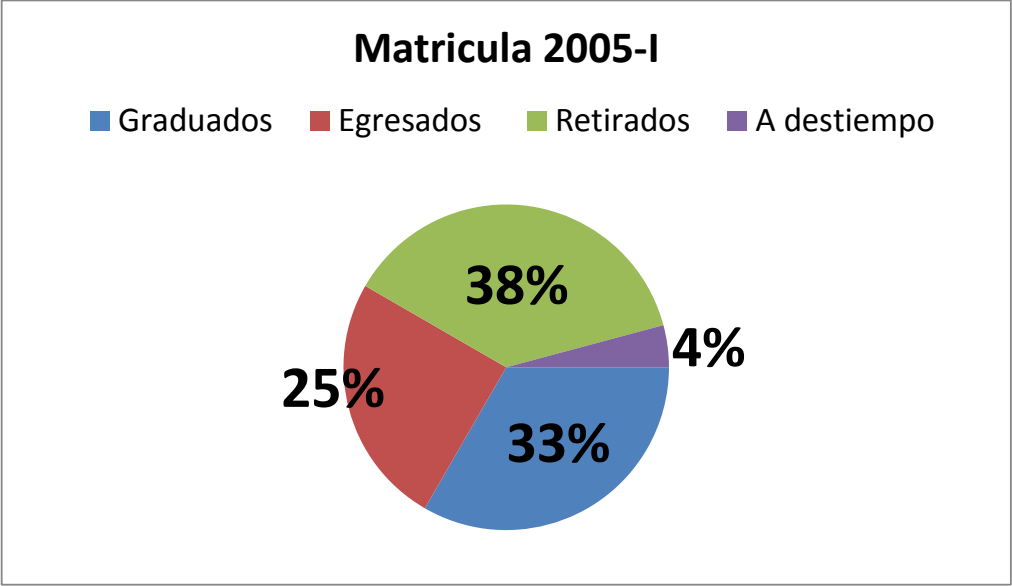
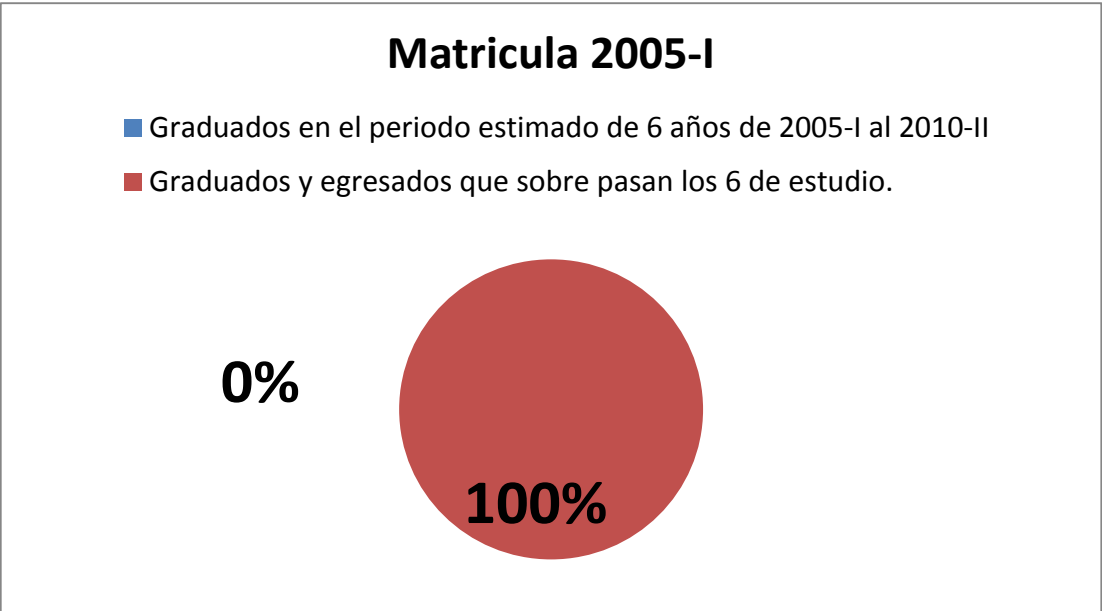


Gráfico C



## MATRICULADOS 2005 SEGUNDO PERIODO

**Gráfico A**

No.	CÉDULA	NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CARNET	CARRERA	Fecha de ingreso	Fecha de egresamiento	Fecha de Actualización	Estado Actual	Fecha de graduación
1	1718893009	De los Reyes Basantes Diana Carolina	3136-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-02			Retirada 2007-02, Reingreso 2011-02 y se volvió a retirar	
2	1802752699	Sánchez Freire Marisol Vanessa	3247-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-02	2007-01	2009-02 2011-02	Egresada	

**\*La carrera admite matriculas de estudiantes solamente el primer periodo del año. Se admiten estudiantes en el segundo periodo solo en casos especiales como reingresos de estudiantes antiguos, cambio de sede o actualizaciones.**

**Gráfico B**

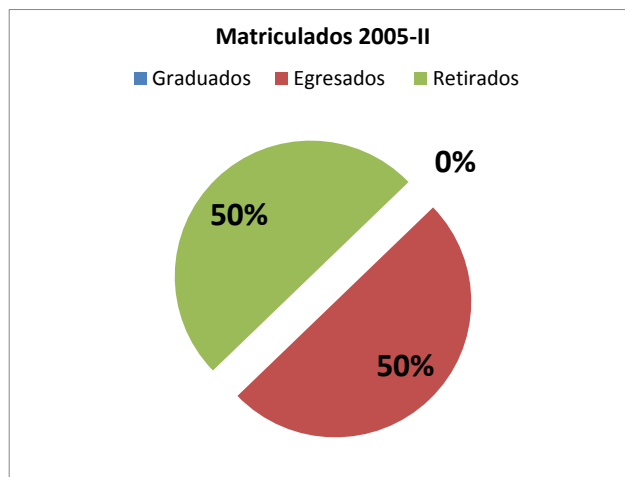


Gráfico C



**MATRICULADOS 2006 PRIMER PERIODO**

Gráfico A

No.	CÉDULA	NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CARNET	CARRERA	Fecha de ingreso	Fecha de egresamiento	Fecha de Actualización	Estado Actual	Fecha de graduación
1	1715656177	Aguirre Mancheno Jorge Enrique	3402-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01			Estudiante regular	
2	1715395883	Arévalo Santamaría Viviana Lorena	3258-LL	Lingüística Aplicada	2006-01			Retirada 2007-02	
3	1718374497	Calderón Albán Fernando Vinicio	3275-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2006-01	2010-02		Graduado	2012
4	88848401	Cantley Melissa Ann	191-LL-E	Lingüística Aplicada	2006-01			Retirada 2006-02	
5	1721861126	Carrillo Hernández María Cristina	3279-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2011-01		Egresada	
6	1706927199	Castañeda Pérez Inés Narciza	3281-LL	Lingüística Aplicada	2006-01			Retirada 2006-02	
7	1717155053	Castillo Roman Erika Nathaly	3282-LL	Lingüística Aplicada	2006-01			Retirada 2006-02	
8	1715309140	Celi Calderón Mireya Alexandra	3284-LL	Lingüística Aplicada	2006-01			Retirada 2006-02	
9	1705343109	Chile Guadalupe De Las Mercedes	2974-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2006-01			Retirada 2011-01 Índice promedial	
10	1719317586	Crespo Rodas María José	3288-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2010-02		Egresada	
11	1711103745	Gómez Borges Stéphanie Da Conceicao	3307-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2009-02		Graduada	2012
12	1714885116	Gutierrez Verduga María Cristina	3313-LL	Lingüística Aplicada	2006-01			Retirada 2006-02	
13	0603245374	Infante Paredes Andrea Raquel	3319-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01 Cambio de Sede	2008-01		Graduada	2010-02
14	1711522985	Jaramillo Gavilanes Andrea Carolina	3324-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2012-01		Egresada	
15	1715920276	Medrano Toapanta Daysi Tatiana	3331-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2006-01	2009-02	2010-01	Egresada	
16	1720206497	Mesías Pérez Lizeth Carolina	3334-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2009-02	2012-01	Egresada	
17	1720253002	Ramón Arroba Mercedes Verónica	3357-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2010-01		Graduada	2012
18	1717916728	Redín Santacruz María Cristina	3358-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2010-01	2012-01	Egresada	
19	1716538523	Reinoso Espinoza María Janeth	3359-LL	Lingüística Aplicada	2006-01			Retirada 2006-02	
20	1718728056	Salazar Alekseyeva Natalia Patricia	3367-LL	Lingüística Aplicada	2006-01			Retirada 2006-02	
21	1803659513	Sevilla Luzuriaga Fabián Eduardo	3375-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01 Cambio de Sede			Retirado 2009-02	
22	060902371	Ureña Moreno Norma Elena	3381-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2006-01	2009-01		Graduada	2012-01
23	1104290224	Vivanco Eguiguren Ana Cristina	3389-LL	Lingüística Aplicada	2006-01			Retirada 2006-02	
24	1718452160	Zapata Jaramillo Estefanía Monserrate	3394-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2009-02		Egresada	

Gráfico B

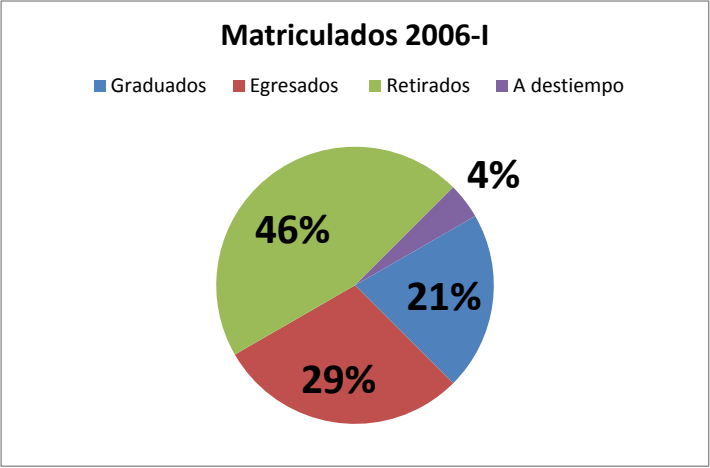


Gráfico C





## **MATRICULADOS 2007 PRIMER PERIODO**

**Gráfico A**

No.	CÉDULA	NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CARNET	CARRERA	FECHA DE INGRESO	FECHA DE EGRESAMIENTO	ESTADO ACTUAL	FECHA DE GRADUACIÓN
1	1717340697	Alarcón Calderón Valeria Alexandra	3409-LL	Lingüística Aplicada	2007-01		Retirada 2007-02	
2	1724667777	Andrade Pareja Cristina Elena	3412-LL	Lingüística Aplicada	2007-01		Retirada 2010-02	
3	1716783905	Borja Román María José	3422_LL	Lingüística Aplicada	2007-01		Retirada 2007-01	
4	1717838245	Bustamante Vallejo Iván Andrés	3423-LL	Lingüística Aplicada	2007-01		Retirado 2008-01	
5	1717540700	Del Pozo Donoso Gabriela Jaqueline	3441-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2010-02	Egresada	
6	1711421915	Estévez Fernández Linda Carolina	3449-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2007-01	2011-02	Egresada	
7	1713238531	Flores Serrano Andrea Carolina	3453-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2010-02	Egresada	
8	1720982089	Garzon Coronel Gabriela Estefania	3306-LL	Lingüística Aplicada	2007-01		Retirada 2008-01	
9	1400561641	Jaramillo Bautista Daniela Cristina	3469-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2010-02	Egresada	
10	1717083636	Jordan Magomedov Marco Omar	3473-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2007-01	2011-02	Retirado 2011-02	
11	1803792074	Muñoz Campos Daniel Francisco	3495-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2008-02	Egresado	
12	1714302401	Páez Alarcón María Josefina	3524-II	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2011-02	Egresada	
13	1803302494	Pulluquitín Tutasig Freddy Arturo	3511-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2007-01	2012-02	Egresado	
14	1720926193	Revelo Intriago Andrea Estefanía	3513-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2007-01	2010-02	Egresada	
15	1718927021	Vaca Badillo Shalia Monserratte	3536-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2010-02	Graduada	2013
16	1722348883	Valenzuela Barrera María Gabriela	3539-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2011-02	Egresada	
17	1720215480	Viteri Castro Paula Natalia	3552-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2007-01	2010-02	Egresada	

Gráfico B

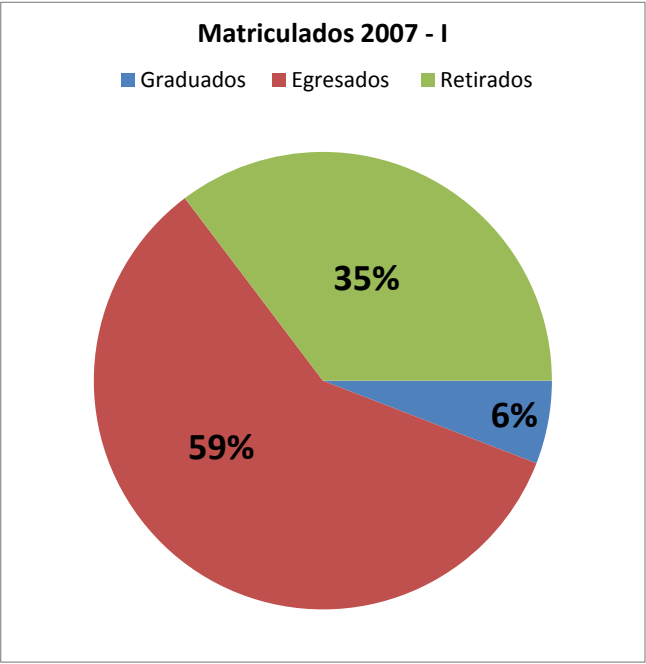
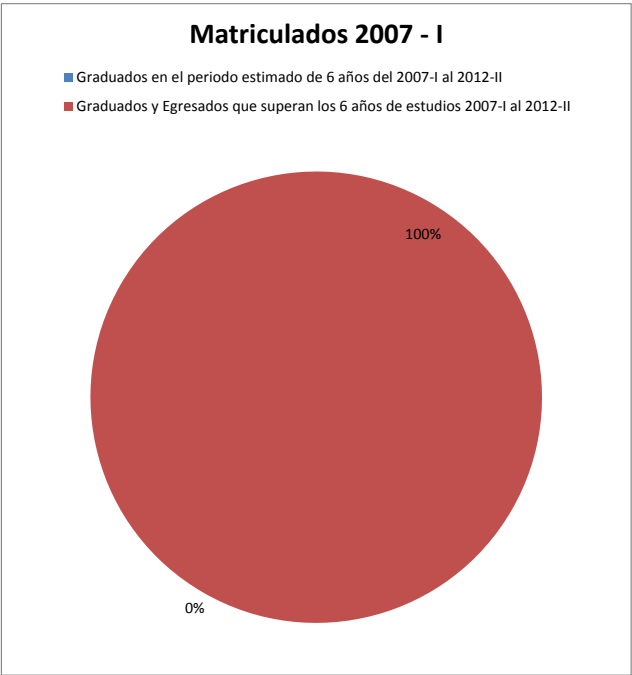


Gráfico C

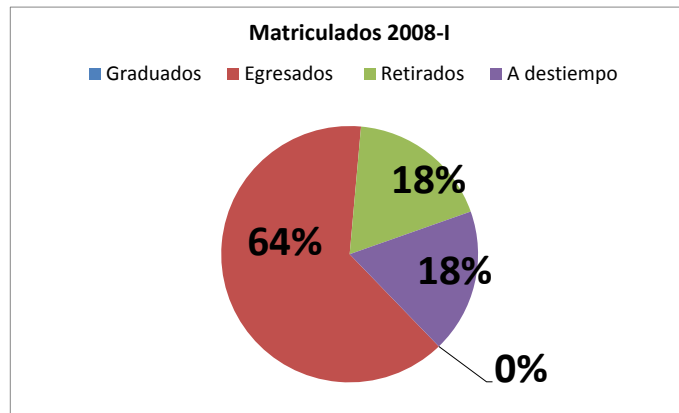


## **MATRICULADOS 2008 PRIMER PERIODO**

**Gráfico A**

No.	CÉDULA	NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CARNET	CARRERA	Fecha de ingreso	Estado Actual	Fecha de Actualización	Fecha de egresamiento	Fecha de graduación
1	1803494317	Ballesteros Larrea Sara Elisa	3575-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2008-01	Egresada		2012-02	
2	1311578601	Beltán Santos María José	3578-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2008-01	Egresada		2011-02	
3	1720534435	Benalcázar Cepeda Esteban Eduardo	3579-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2008-01	Egresado		2011-02	
4	1718947128	Dávila Arellano Carla Eugenia	3597-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2008-01	Egresada		2012-01	
5	0502346240	Fiallos Tapia Francisco José	3608-LL	Lingüística Aplicada	2008-01	Retirado por Índice Promedial 2010-01			
6	1719536060	Jarrín Paredes Elena Gabriela	3625-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2008-01	Egresada		2011-02	
7	1713101002	Martínez Agreda Pablo Alejandro	3636-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2008-01	Egresado		2011-02	
8	1715484802	Narváez Burbano María Daniela	3644-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2008-01	Egresada		2011-02	
9	1721935078	Paz Martínez María Augusta	3657-LL	Lingüística Aplicada	2008-01	Retirada 2009-02			
10	1719515791	Rodríguez Silva Geovanny Hernan	3680-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2008-01	Estudiante regular			
11	1715283782	Trueba Andrade Carlos Daniel	3696-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2008-01	Estudiante regular			

**Gráfico B**



**Gráfico C**

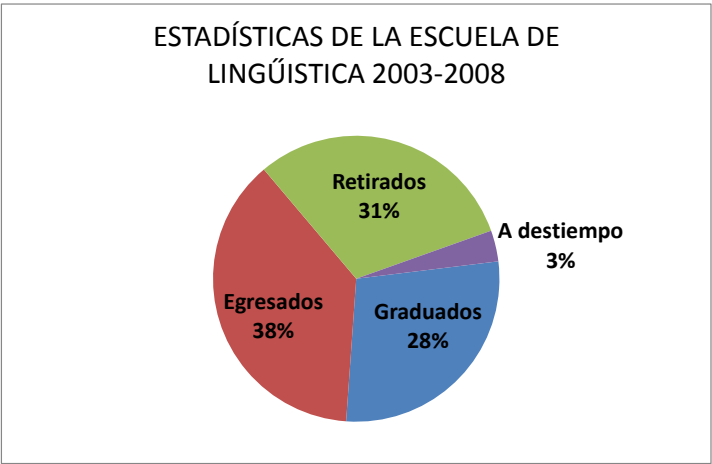
\* Los estudiantes de esta matrícula aún están dentro del periodo promedio para graduarse en 6 años.

**RESULTADOS GLOBALES DE DESERCIÓN, EGRESADOS Y GRADUADOS DE LA ESCUELA DE LINGÜÍSTICA APLICADA DURANTE EL PERIODO 2003-2008**

Gráfico 1

	# Estudiantes	Graduados	Egresados	Retirados	A destiempo
2003-I	16	9	4	3	0
2003-II	4	1	3	0	0
2004-I	15	8	5	2	0
2004-II	1	0	0	1	0
2005-I	24	8	6	9	1
2005-II	2	0	1	1	0
2006-I	24	5	7	11	1
2007-I	17	1	10	6	0
2008-I	11	0	7	2	2
TOTAL	114	32	43	35	4

Gráfico 2



## Bibliografía:

1. PUCE Reglamento General de Grados § Artículos 15 y 34. Pág.3,6. (2011).
2. Concejo Nacional de Evaluación y Acreditación de la Educación Superior del Ecuador. Mandato Constituyente 14. *Evaluación de Desempeño de las Universidades y Escuelas Politécnicas del Ecuador. Matriz de datos 2008 y 2006-2008, 2009* Quito: ECUADOR. Recuperado de <http://www.ceaaces.gob.ec>
3. Concejo Nacional de Evaluación y Acreditación de la Educación Superior del Ecuador. Mandato Constituyente 14. *Evaluación de Desempeño de las Universidades y Escuelas Politécnicas del Ecuador. 2009* Quito: ECUADOR. Recuperado de <http://www.ceaaces.gob.ec>
4. Long, Guillaume. (14, Enero, 2013). "Licenciatura de máximo 4 años..".[twitter]. Recuperado el 03, Abril, 2013), de : <https://twitter.com/GuillaumeLong>

## **ANEXO B. ENTREVISTA A ESTUDIANTES EGRESADOS**

**MATRIZ NO. 1**

**INVESTIGACIÓN PREVIA A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO  
LICENCIATURA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DE LENGUAS**

**ENTREVISTA A ESTUDIANTES EGRESADOS**

**CÓDIGO: NTRV 01**

---

**Esta entrevista busca desarrollar una herramienta que permita a los estudiantes de la escuela de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas la realización del plan de tesis durante la carrera.**

1. ¿A qué se dedica actualmente?

\_\_\_\_\_

2. ¿Cuál es la causa primordial por la que no se ha graduado? (Marque con una X las opciones que apliquen).

3.1 ( ) Dificultad de tipo administrativo (trámites).

3.2 ( ) Falta de recursos económicos.

3.3 ( ) Falta de asesoría en el plan de tesis.

3.4 ( ) Falta de interés (mal escogida la carrera)

3.5 ( ) Otros (especifique) \_\_\_\_\_

3. El reglamento de la universidad le asigna 1 año después del egresamiento para presentar el plan de tesis. ¿Aun está a tiempo de presentarlo? Si No

4. ¿Considera que es importante la guía de un profesor durante del plan de tesis? ¿Por qué?

\_\_\_\_\_

5. ¿Ha solicitado la ayuda de un profesor para que le guíe en el desarrollo del plan de tesis?

¿La ha recibido? Si No

6.1 En el caso de ser **NO** su respuesta explique las razones.

\_\_\_\_\_

7. ¿Considera que el plan de estudios de su carrera, debería incluir una materia para ayudarlo a preparar un plan de disertación? (Si, No y ¿Por qué?)

\_\_\_\_\_.

7.1 Si, tuvo la materia, le sirvió? (Si, No y ¿Por qué?)

\_\_\_\_\_.



8 ¿Sabe como armar un plan de disertación? (Si, No y ¿Por qué?)

\_\_\_\_\_

.

9 ¿Ha aplicado lo que aprendió en la/s materias de escritura académica (español y/o ingles) ?  
(Si, No y ¿Por qué?)

\_\_\_\_\_

—.

10 Por favor explique en una oración el significado de los siguientes términos.

*Marco Referencial*

\_\_\_\_\_

*Antecedentes*

\_\_\_\_\_

*Objetivo específico*

\_\_\_\_\_

*Justificación*

\_\_\_\_\_

*Hipótesis*

\_\_\_\_\_

11 ¿Ha desarrollado las destrezas necesarias para escribir una disertación en ingles y/o  
español de 80 hojas mínimo de teoría aplicada en un estudio de caso?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_.

12 ¿Que recomendaría a la escuela para ayudar a los estudiantes a realizar el plan de tesis?

\_\_\_\_\_

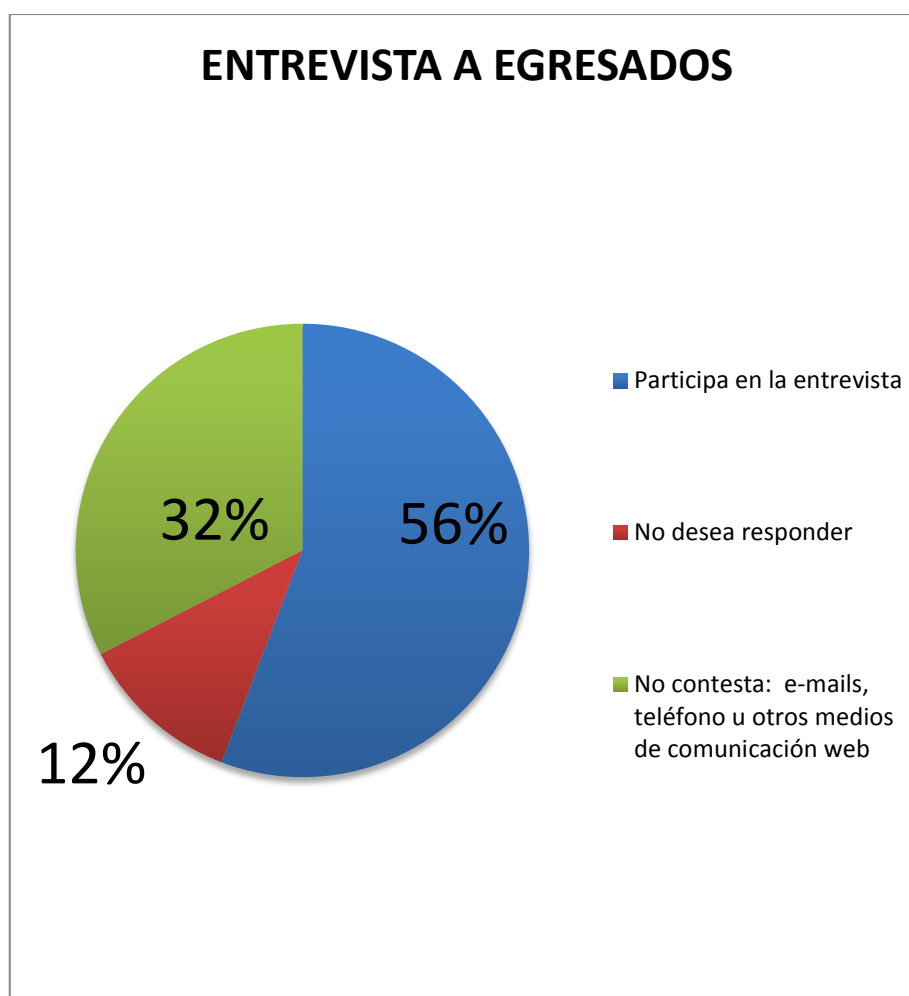
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_.

**ANEXO C.        INFORME GENERAL DE LA ENTREVISTA  
APLICADA A ESTUDIANTES EGRESADOS**

El informe de estadísticas porcentuales de deserción, egresados y graduados de La Escuela de Lingüística Aplicada durante el periodo 2003-2008 muestra un 38% de egresados equivalente a 43 estudiantes. De los cuales el 56% accedió a participar de la entrevista. El 12% prefirió no tomar parte en la misma y el 32% no contestó e-mails, teléfono u otros medios de comunicación web.



LISTADO DE EGRESADOS EN EL PERIODO 2003-2008

No.	CÉDULA	NOMBRE DEL ESTUDIANTE	CARNET	CARRERA	Fecha de Ingreso	Fecha de egresamiento	Fecha de Actualización	Estado Actual	E-mail	Número telefónico	RESPONDE ENTREVISTA	NO DESEA RESPONDER	NO CONTESTA EMAILS, TELEFONOS U OTROS MEDIOS DE COMUNICACION
1	1708665144	Cerón Varela Luis Alberto	2823-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01	2007-01	2009-02	Egresado	luis.ceronv@gmail.com	984254670	1		
2	1715307870	Larrea Sáenz Marcela Berenice	2856-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01	2010-02		Egresada	marcelalarrea@hotmail.com	939203825	1		
3	1802907384	Naranjo León María Eulalia	2883-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-01	2009-02		Egresada	sambanaranjo@hotmail.com	995460510		1	
4	1722140597	Revelo Ibarra Mayerlin Andrea	2898-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2003-01	2008-01		Egresada	https://www.facebook.com/mayerlin.revelo1	-			1
5	1708504368	Pérez Salazar Verónica Alexandra	2939-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2003-02	2008-02		Egresada	veropezsalazar@hotmail.com	-			1
6	1706018031	Veintimilla Aulestia Laura	302-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2003-02	2007-02		Egresada	-	02 2465 651 / 099 802 180		1	
7	1716974355	Montenegro Montenegro María Luisa	2871-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2003-02	2008-02	2010-02	Egresada	marila.montenegro14@facebook.com	999233137	1		
8	1715816458	Alvear Alburquerque Pablo Santiago	2946-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2009-02	2012-01	Egresado	https://www.facebook.com/santiago.alvearalburquerque	-		1	
9	1717727729	Chamorro Pinchao María Fernanda	2972-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2008-02	2010-02	Egresado	lichtgestah3@yahoo.com	-			1
10	1720752755	Del Castillo Yépez Gabriel Alejandro	2979-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2007-02		Egresado	gabrieldecastillo13@gmail.com	-			1
11	0604085571	González Villacreces María Estefanía	2997-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2007-02		Egresada	tefa.gonzalez.125@facebook.com	0984287539 022257574	1		
12	1715148290	Vela Romero Augusta Alexandra	3067-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2004-01	2007-02		Egresada	alexandra_oso_vela@hotmail.com	984254670	1		
13	1712622818	Chaves Torres Sonia Sofia	3132-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01	2008-02	2010-02	Egresada	ferni2457(Skype) felicious2457@facebook.com	-	1		
14	1712478815	Enriquez Barahona Ewelín Sofia	3145-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2005-01	2011-01		Egresada	-	987060439	1		
15	1721167243	Ortega Sánchez Marianela Lucía	3197-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01	2009-02	2011-02	Egresada	mlox283@hotmail.com	991899365	1		
16	1706534466	Pareja Lalama María Augusta	3655-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01	2009-01		Egresada	mariepareja@hotmail.com	-	1		
17	1716423676	Pazmillo Vaca Andrés Damian	3200-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01	2010-02		Egresado	https://www.facebook.com/andres.pazmillo.547	-			1
18	1711528414	Ruales Laso Daniela María	3214-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-01	2009-02		Egresada	danir3@hotmail.com	-	1		
19	1802752699	Sánchez Freire Marisol Vanessa	3247-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2005-02	2007-01	2009-02 2011-02	Egresada	marisol.v.sanchez@gmail.com	992876772	1		
20	1721861126	Camillo Hernández María Cristina	3279-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2011-01		Egresada	https://www.facebook.com/criss2433	-			1
21	1719317586	Crespo Rodas María José	3288-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2010-02		Egresada	mjc21_21@hotmail.com	998208537			1
22	1711522985	Jaramillo Gavilanes Andrea Carolina	3324-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2012-01		Egresada	https://www.facebook.com/andrea.jaramillo.71653	-			1
23	1715920276	Medrano Toapanta Dayis Tatiana	3331-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2006-01	2009-02	2010-01	Egresada	minnie_day@hotmail.com	-	1		
24	1720206497	Mexías Pérez Lizeth Carolina	3334-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2009-02	2012-01	Egresada	http://facebook.com/Sweetroja	-	1		
25	1717916728	Redín Santacruz María Cristina	3358-II	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2010-01	2012-01	Egresada	muriacristina.redinsantacruz@facebook.com	-	1		
26	1718452160	Zapata Jaramillo Estefanía Monserrate	3394-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2006-01	2009-02		Egresada	https://www.facebook.com/estefanie.zapata	-			1
27	1717540700	Del Pozo Donoso Gabriela Jaqueline	3441-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2010-02		Egresada	https://www.facebook.com/gdelpozo2	-			1
28	1711421915	Estévez Fernández Linda Carolina	3449-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2007-01	2011-02		Egresada	https://www.facebook.com/carolina.estavez.94009	-			1
29	1713238531	Flores Serrano Andrea Carolina	3453-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2010-02		Egresada	andrefis1489@hotmail.com	-			1
30	1400561641	Jaramillo Bautista Daniela Cristina	3469-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2010-02		Egresada	daniela_j_1988@hotmail.com https://www.facebook.com/daniela.jaramillo.988	-		1	
31	1803792074	Muñoz Campos Daniel Francisco	3495-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2008-02		Egresado	menofcourage_daniel@hotmail.com	999257615	1		
32	1714302401	Pérez Alarcón María Josefina	3524-II	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2011-02		Egresada	https://www.facebook.com/mjosefinapaez mjosefina.pa@gmail.com	984492340			1
33	1803302494	Pulliquitín Tutasig Freddy Arturo	3511-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2007-01	2012-02		Egresado	-	EN PERSONA	1		
34	1720926193	Revelo Intríago Andrea Estefanía	3513-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2007-01	2010-02		Egresada	-	-			1
35	1722348883	Valenzuela Barrera María Gabriela	3539-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2007-01	2011-02		Egresada	facebook.gabyvalenzuela	-		1	
36	1720215480	Viteri Castro Paula Natalia	3552-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2007-01	2010-02		Egresada	pauviteric(Skype) http://facebook.com/Pau.Viteri	-	1		
37	1803494317	Ballesteros Larrea Sara Elisa	3575-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2008-01			Egresada	http://facebook.com/saraballesteroslarrea sarirob@hotmail.com	6040200	1		
38	1311578601	Beltrán Santos María José	3578-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2008-01			Egresada	mujito_8923@hotmail.com	2253606/ 095002729	1		
39	1720534435	Benalcázar Cepeda Esteban Eduardo	3579-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2008-01			Egresado	estebanbenalcazar@hotmail.com estebanb@facebook.com	-	1		
40	1718947128	Dávila Arellano Carla Eugenia	3597-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2008-01			Egresada	carla17800@hotmail.com	95234546	1		
41	1719536060	Jarín Peredes Elena Gabriela	3625-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2008-01			Egresada	gabijarin@hotmail.com	3400549	1		
42	1713101002	Martínez Agreda Pablo Alejandro	3636-LL	Lingüística Aplicada a la Traducción	2008-01			Egresado	pablur_az@hotmail.com	92591120 / 2531014	1		
43	1715484802	Narváez Burbano María Daniela	3644-LL	Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas	2008-01			Egresada	dany_nb@hotmail.com	2401160/0984063119	1		

**ANEXO D.            RESULTADOS    PORCENTUALES    DE    LA  
ENTREVISTA APLICADA A LOS ESTUDIANTES  
EGRESADOS**

**MATRIZ NO. 1**

**INVESTIGACIÓN PREVIA A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO  
LICENCIATURA LINGÜÍSTICA APLICADA MENCIÓN ENSEÑANZA DE LENGUAS**

**ENTREVISTA A ESTUDIANTES EGRESADOS**

**CÓDIGO: NTRV 01**

---

Esta entrevista busca desarrollar una herramienta que permita a los estudiantes de la escuela de Lingüística Aplicada mención Enseñanza de Lenguas la realización del plan de tesis durante la carrera.

- 1. ¿En qué fecha aproximadamente egreso?**

Anexo A

- 2. ¿Cuál es la causa primordial por la que no se ha graduado? (Marque con una X las opciones que apliquen).**

3.1 ☐ Dificultad de tipo administrativo (trámites).

3.2 ☐ Falta de recursos económicos.

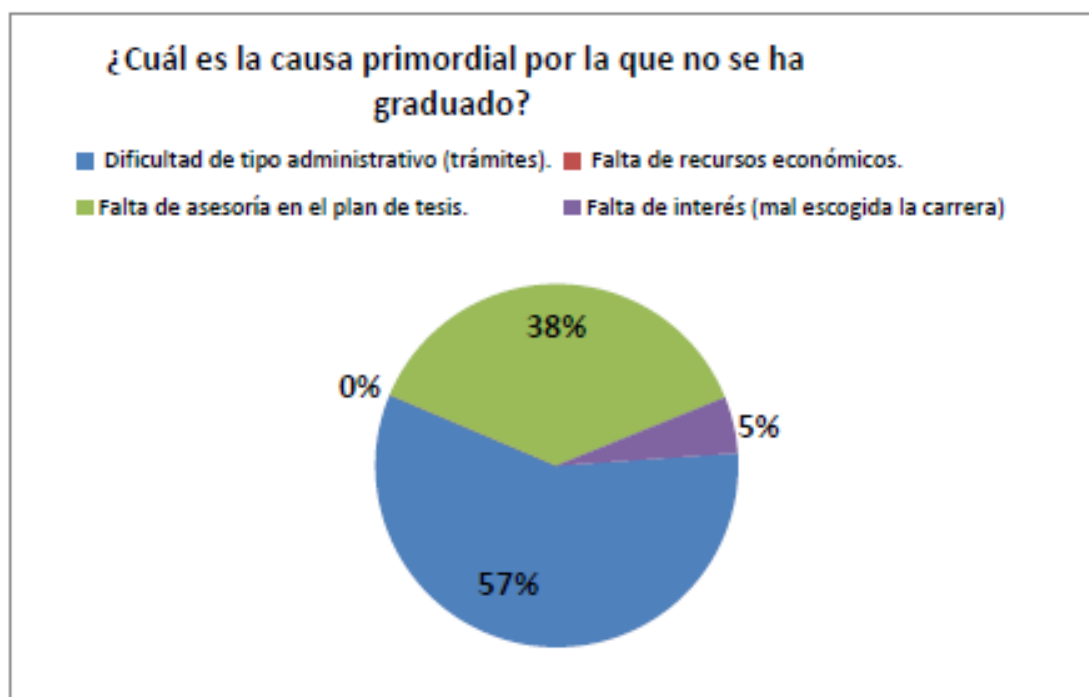
3.3 ☐ Falta de asesoría en el plan de tesis.

3.4 ☐ Falta de interés (mal escogida la carrera)

3.5 ☐ Otros (especifique)

Otras causas que los estudiantes mencionaron son: “Muy pocos profesores están dispuestos a dirigir una tesis”, “se demoran demasiado en corregir y/o hacer cambios”, “en la universidad no se agilitan los trámites”, “son demasiados trámites”.

## Gráfico

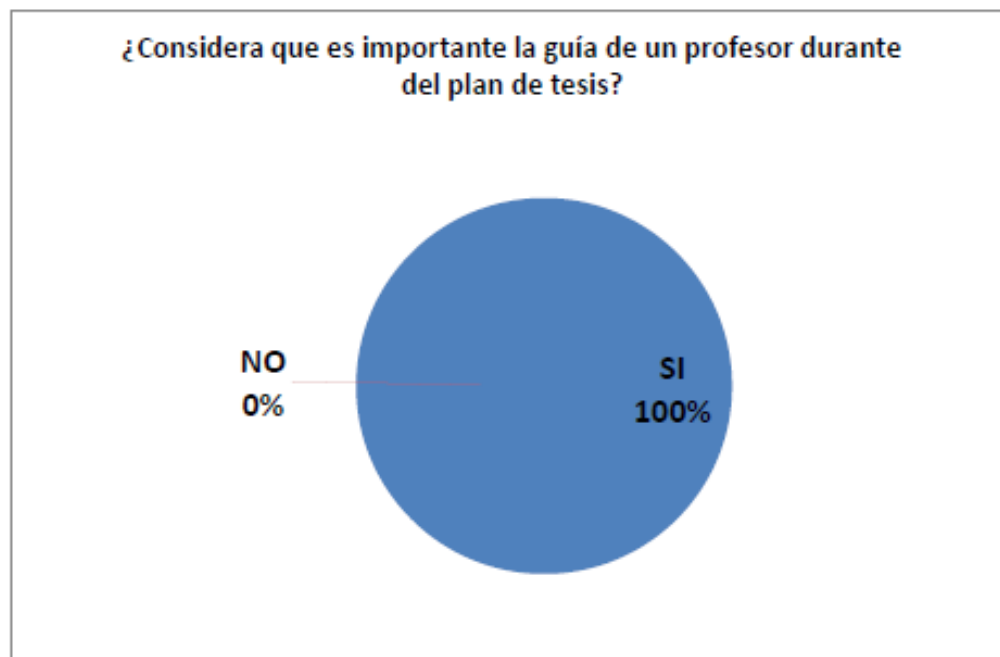


3. El reglamento de la universidad le asigna 1 año después del egresamiento para presentar el plan de tesis. ¿Aun está a tiempo de presentarlo? Si No

## Anexo A

4. ¿Considera que es importante la guía de un profesor durante del plan de tesis?  
¿Por qué?

Gráfico



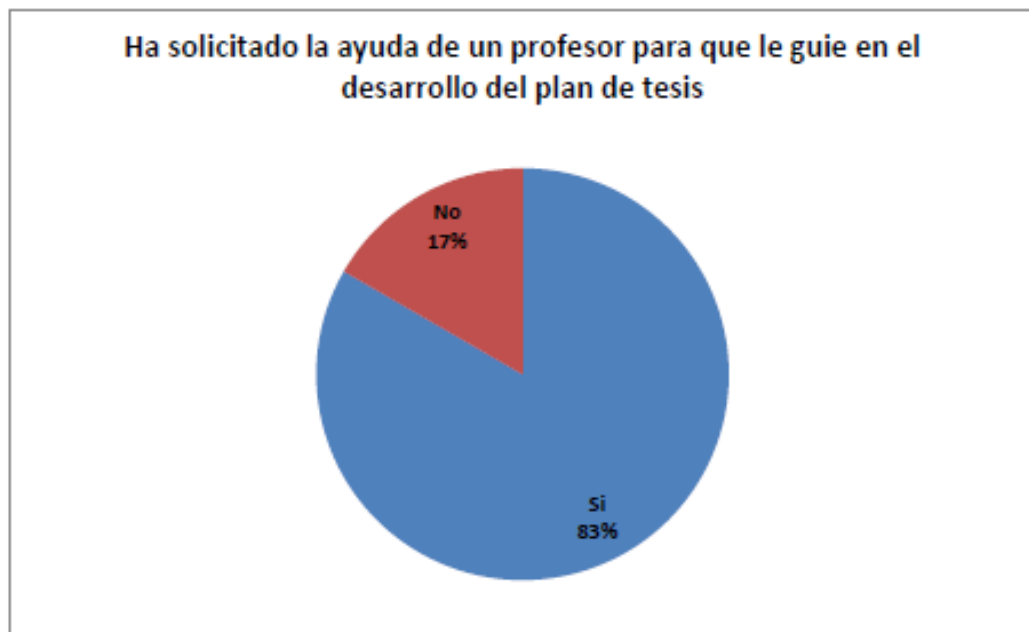
Otras causas que los son estudiantes mencionaron son: “Si es importante porque uno necesita una opinión externa para no salirse del problema/tema que uno delimitó”, “Si, aunque sería importante si la escuela tuviera más profesores que puedan dirigir la tesis y no tuviéramos que restringirnos a cuatro o cinco profesores”, “Claro que sí, necesitamos profesores especializados en guiar y enseñar el seminario de disertaciones”.



5. ¿Ha solicitado la ayuda de un profesor para que le guíe en el desarrollo del plan de tesis?

¿La ha recibido?     Si     No

Gráfico

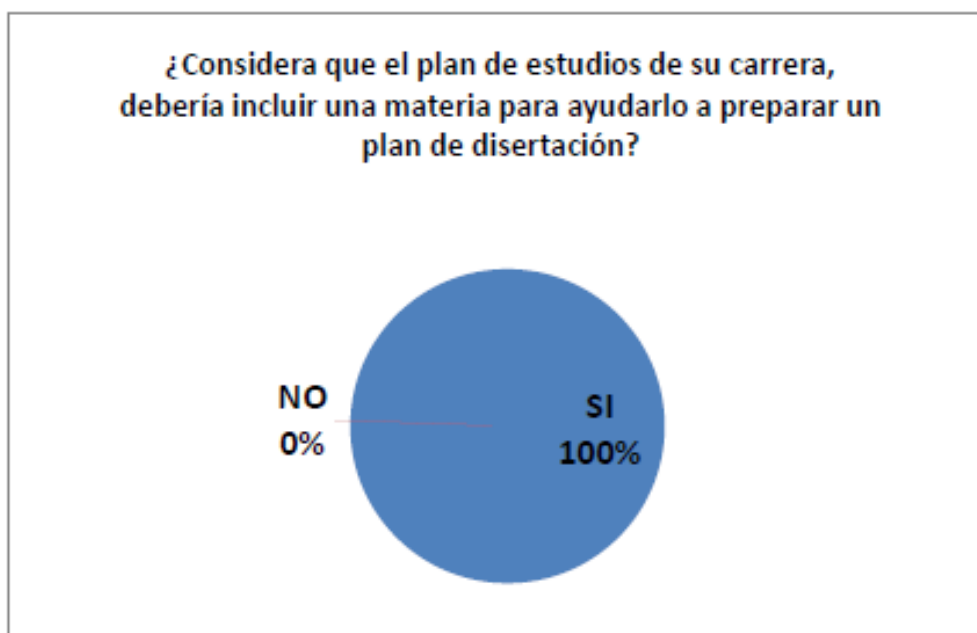


6.1 En el caso de ser NO su respuesta explique las razones.

Otras razones que los son estudiantes mencionaron son: “Si, aunque el tema que propuse no era del interés del profesor, y me propuso realizar una guía en inglés para chefs”, “Si, pero me dijeron que tenían un sin número de tesis por revisar”, “si me ayudaron, no me imagino cómo sería si uno tuviera que hacerlo todo solo”, “si me ayudaron a preparar el plan pero al presentarlo no les gusto mi tema y no fue aprobado”.

6. ¿Considera que el plan de estudios de su carrera, debería incluir una materia para ayudarlo a preparar un plan de disertación? (Si, No y ¿Por qué?)

Gráfico



#### 6.1 Si, tuvo la materia, le sirvió? (Si, No y ¿Por qué?)

Algunos de los comentarios dicen así; “en mi pensum si hubo esa materia, pero solo fue teórica”, “Claro que sí, pero en el último semestre no en 6to cuando a uno sólo le interesa pasar el crédito. “Debería ser en 8vo y el objetivo de ese curso debería ser que todos los alumnos saquen el plan de tesis aprobado”. Tenemos que tomar en cuenta que actualmente el pensum contiene la materia “Taller de disertación” el cual tiene como objetivo ayudar a los estudiantes a desarrollar el plan de tesis antes de egresar (DISEÑO CURRICULAR, 2010). Otros de los comentarios fueron, “Me fue muy útil para la elaboración del plan de tesis”, “No puedo decir que la materia no sirvió de nada, por lo menos tuvimos una idea de qué se trata y cómo se hace el plan de tesis. El problema fue que esta materia tuvimos en 6to semestre y nadie le dio tanta importancia”, “no me sirvió de nada porque la material solo fue teórica”

7. ¿Sabe cómo armar un plan de disertación? (Si, No y ¿Por qué?)

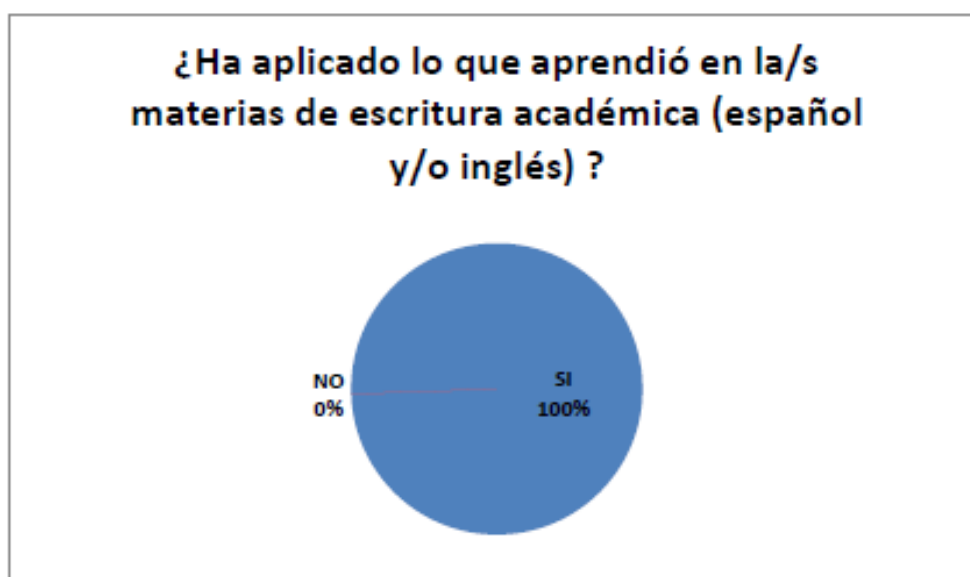
Gráfico



Algunos comentarios textuales, “Si lo sé y puedo hacer esta afirmación porque ya escribí el que necesitaba para que me aprueben el tema”, “humm, creo que sí”, “ni si, ni no”. En esta pregunta la mayoría respondió positivamente, pero a pesar de esta afirmación de acuerdo a las estadísticas (Anexo A) su tiempo académico para graduarse ya ha sobrepasado los 6 y medio años de estudio.

8. ¿Ha aplicado lo que aprendió en la/s materias de escritura académica (español y/o inglés) ?  
(Si, No y ¿Por qué?)

Gráfico



Algunos comentarios textuales, ‘Lo que más me sirvió fue lo que aprendí en Academic Writing (Escritura académica), y Commercial Correspondence (Correspondencia Comercial) en especial a cómo organizar las ideas, cómo representar esas ideas y la forma del texto. Además, yo tomé traducción y los profesores nos decían que nuestra redacción en español no era la mejor, mi director de tesis ha hecho el mismo comentario”, “Si, el saber elaborar el outline (esquema) es de gran utilidad para poder estructurar la temática”

9. Por favor explique en una oración el significado de los siguientes términos.

*Marco Referencial*

*Antecedentes*

*Objetivo específico*

*Justificación*

*Hipótesis*

Este ítem tuvo como objetivo principal verificar que los estudiantes están familiarizados con los términos y sus usos. Las respuestas muestran que la teoría ha sido retenida por los estudiantes.

10. ¿Ha desarrollado las destrezas necesarias para escribir una disertación en inglés y/o español de 80 hojas mínimo de teoría aplicada en un estudio de caso?

Algunos comentarios textuales dicen así: “Si y no”, “Yo creo que sí, pero muchas veces falta un poco de que uno mismo crea que tiene esa capacidad”, “Nunca hice una trabajo así de largo durante la carrera pero supongo que sí”.

Las respuestas de los estudiantes muestran una dualidad, existe la concientización que la teoría y conocimiento han sido enseñados pero las respuestas no reflejan seguridad para aplicarlo.

11. ¿Qué recomendaría a la escuela para ayudar a los estudiantes a realizar el plan de tesis?

En esta pregunta la mayor parte de las respuestas se enfocaron en:

- Acortar los tiempos de corrección de plan de tesis o disertación.
- Facilitar los trámites de la universidad.
- Contratar docentes especializados en investigación.

A continuación tres recomendaciones textuales de los estudiantes:

“Si bien es cierto que varios estudiantes no le dan la importancia necesaria a la tesis, no todos somos así. El primer problema es que no todos los profesores quieren y/o pueden dirigir una tesis. Si aceptan, se demoran mucho en corregir o en dar sugerencias sobre el plan o la tesis. Después, viene el problema con la escuela, quieren que hagamos temas muy extensos y complejos y es demasiado para la naturaleza de este trabajo: una tesis de licenciatura de 80 páginas. Otras carreras aprueban temas más simples. Y por último, todos los trámites con la universidad. Hay que esperar que las secretarías estén de buen ánimo para que le reciban a uno todos los requerimientos y/o le agiliten el trámite que ya de por sí es largo. Mi sugerencia temas más simples y muy concretos, más agilidad con los trámites de la universidad y de alguna manera motivar a los profesores para que quieran dirigir una tesis”.

“No es tanto el problema el hecho de que los estudiantes no estén preparados para realizar el plan; el problema es más de carácter administrativo. No se cumplen los plazos por parte de los maestros que deben realizar los informes para que se aprueben los planes por lo que uno termina perdiendo mucho tiempo, tiempo en el que ya se podría avanzar en la disertación. Además creo que deberían realizar el informe profesores relacionados con el tema de la disertación. Es decir, si es de traducción debería revisarlo algún profesor de traducción. Otra sugerencia sería que los profesores deberían estar más abiertos a temas nuevos y diferentes y no tan tradicionales como se acostumbra. Algo que también he notado es que si en la propaganda que le hacen a la carrera dice que uno cuando salga estará listo para trabajar en subtitulado, entonces por qué un plan de disertación que tiene como producto subtitular un material no es aceptado?”

“In a perfect world, eliminate the whole thing entirely. But since it's not possible, better classes, the possibility of being able to do it in pairs, two heads are better than one obviously. Less paperwork to do present it. Preferential attention to the people who are nearing the thesis deadline. Better resources in the library. A good alternative to a thesis would be another test (besides the complexives), like for example: people have to take a test to join a translation company or group showing their proficiency in their craft. Nearly all institutions also require taking a test to apply there. If a person graduating from translation or teaching

could pass this test then by all means they are more than ready to pass any test they have to take for their future job and therefore are way more practical than a dissertation”.

En español, “En un mundo perfecto, eliminar todo el asunto por completo (disertación). Pero ya que no es posible; mejores clases, la posibilidad de ser capaz de hacerlo en parejas, dos cabezas piensan mejor que una, obviamente. Menos trámites para presentarlo. Atención preferente a las personas que se acercan a la fecha límite de la tesis. Mejores fuentes en la biblioteca. Una buena alternativa a la tesis sería otro examen (además de los exámenes complexivos), como por ejemplo: la gente tiene que tomar un examen para unirse a una empresa de traducción o grupo de traductores que muestre su habilidad en su oficio. Casi todas las instituciones (de traducción) requieren tomar un examen previo a la aplicación. Si una persona que va a graduarse de traducción o la enseñanza aprueba los exámenes significaría que está listo/a para graduarse y para aplicar en un trabajo futuro, y por lo tanto sería mucho más práctico que una disertación.

De acuerdo al Concejo de Educación Superior (CES) René Ramírez, titular de la Senescyt, señala que “algunos de los problemas de los egresados para elaborar sus tesis son la falta de herramientas de investigación (como bases de datos o archivos documentales) y no tener acompañamiento por la escasa formación de los docentes. Al momento, un 3% de los profesores tiene el título de Ph.D. (doctores); 41% son magísteres y 45% posee un título de tercer nivel”.